

# SBC RP 421 - Remote Control

*Instructions for Use*

*Mode d'emploi*

*Bedienungsanleitung*

*Gebruiksaanwijzing*

*Instrucciones de manejo*

*Istruzioni per l'uso*

*Modo de emprego*

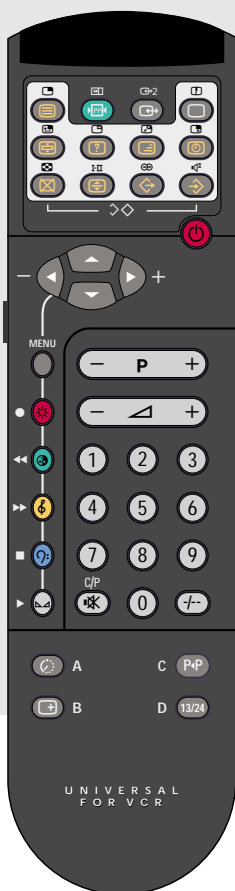
*Bruksanvisning*

*Käyttöohje*

*Brugsanvisning*

*Bruksanvisning*

*Οδηγίες χρήσεως*



# PHILIPS

English

English ..... page 4

Français

Français ..... page 7

Español

Español ..... página 10

Deutsch

Deutsch ..... Seite 13

Nederlands

Nederlands ..... pagina 16

Italiano

Italiano ..... pagina 19

Português

Português ..... pag 22

Svenska

Svenska ..... sida 25

Suomi

Suomi ..... sivu 28

Dansk

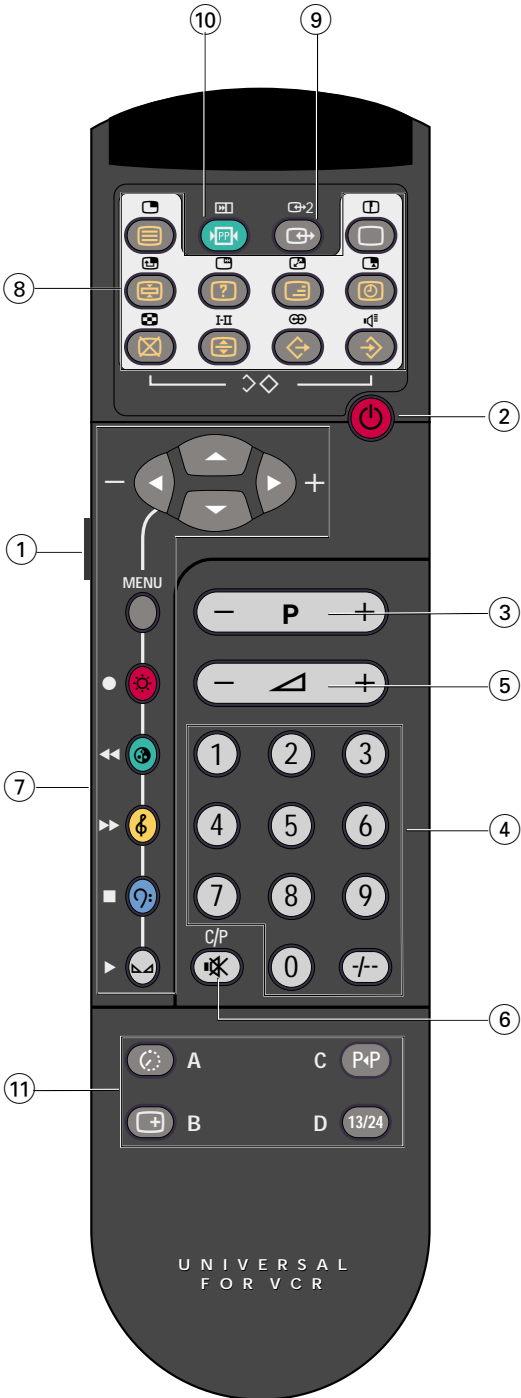
Dansk ..... side 31

Norsk

Norsk ..... side 34

Ελληνικά

Ελληνικά ..... σελίδα 37



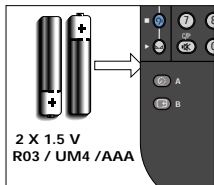
# Instruction for Use

**Important:** You cannot damage your equipment by pressing a wrong button on your remote control.

## INTRODUCTION

You've just made a great choice by buying this Philips Universal Remote Control! The RP421 is a remote control designed to replace all Philips Television remote controls of 1980 and after. It also control basic functions of VCRs of all main European brands. Keep this manual for future reference.

## INSTALLING THE BATTERIES



- Insert the batteries according to the indications in the battery compartment (rear of the remote).
- Replace the batteries when the transmission distance becomes too short.

**Note:** After changing the batteries you may have to setup the keys again. To avoid this, do not touch the keys while changing the batteries.

## GETTING STARTED

To operate: aim at your TV and press the button with the correct symbol. To activate one of the secondary functions, keep the sidebutton ① pressed and press the button with the correct symbol above. These secondary functions include VCR functions and special TV functions. The RP421 is ready to work with almost all Philips VCRs. For other brands of VCR, it needs to be set up first- see Setting up your VCR.

### Important notes:

Not all TVs have all the features listed hereafter. Please check the instructions for use of your TV to determine which functions your TV has.

The keys of the RP 421 work like the keys of your original remote control even though the symbol on the keys may be slightly different.

## PROGRAM and VOLUME CONTROLS

### Function

- ② - ⏻ - TV Stand-by
- ③ - P + - Program up/down
- ④ - Program selection
  - 0-9 - Numeric selection keys
  - -/-- - 1 digit/2 digits
- ⑤ -  $\triangle$  + - Volume up/down
- ⑥ -  $\text{M}$  - Mute

### Secondary function

**with side button ① pressed:**

- ② - ⏻ - VCR Stand-by
- ③ - P + - VCR program up/down
- ④ - VCR Program selection
  - 0-9 - Numeric selection keys
  - -/-- - 1 digit/2 digits
- ⑥ - C/P - Channel/Program (TV)

## MENU/VCR

### ⑦ MENU CONTROLS

- MENU - Menu on /Menu off
- ▲ - Cursor up/ Menu +
- ▶ - Cursor right/ Menu +
- ◀ - Cursor Left /Menu -
- ▼ - Cursor down /Menu -

**With side button ① pressed:**

- MENU - Menu off

### With ◀ - or ▶ pressed: ⑦ VCR CONTROLS

- ☀ - Red
- 🟢 - Green
- 🟡 - Yellow
- 🟠 - Cyan
- ⚪ - White
- ☀ - Brightness up/down
- 🟡 - Colour up/down
- 🎵 - Treble up/down
- 🎵 - Bass up/down
- ⚖ - Balance right/left

**With side button ① pressed:**

- - VCR record
- ◀ - VCR rewind
- ▶ - VCR wind
- - VCR stop
- ▶ - VCR play

## TELETEXT/PIP

### ⑧ TELETEXT FUNCTIONS

- Teletext on/off
- Page hold
- Reveal/conceal
- TV-teletext mixed
- Actual time on screen
- Cancel teletext picture temporarily
- Enlarge
- Memory out
- Enter
- TV-mode

*With side button ① pressed:*

### ⑧ PIP (PICTURE IN PICTURE) FUNCTIONS

- PIP on/off
- PIP shift
- PIP freeze
- PIP swap
- PIP select
- Multi-picture display

### ⑧ SOUND FUNCTIONS

- First or second language
- Spatial sound effect
- Speech/Music
- Crispener

## ADDITIONAL

- ⑧ - - Install
- ⑨ - - (Video) input/output
- ⑩ - - Personal Preference
- ⑪ - miscellaneous
- Sleeptimer
- OSD/ 1-12
- P·P** - Previous Program
- 13/24 - 13-24

*With side button ① pressed:*

- ⑨ - - (Video) input/output 2
- ⑩ - - Automatic search tuning
- ⑪ - miscellaneous - Programmable:

- A** - PIP step up
- B** - PIP step down
- C** - Movie expand
- D** - DNR

<b>A</b> -	_____
<b>B</b> -	_____
<b>C</b> -	_____
<b>D</b> -	_____

## SETTING UP YOUR VCR

This remote is ready to work with any Philips VCR. For other brands, it needs to be set up first. That only takes a couple of seconds, thanks to Philips' Simple System Setup!

**Before you start**, make sure the equipment is switched on. Sit right in front of it.

**If you know the brand of your VCR**, look at the code list at the back of this book, and find the first 3-digit code for your equipment.

1. Press and hold 'Menu' and '7' simultaneously for at least 3 seconds.
2. Enter the 3-digit code using the keypad.

**That's it!** Now, press a few keys on the remote to check that the equipment responds correctly. If it doesn't, try again using the next code in the list. In the rare instance that none of the codes work, follow the instructions below.

**Tip:** Make a note of the code on the back of the remote and in the back of this booklet in case you ever need to setup again.

**If you don't know the brand of your VCR** or if you can not find it in the codelist, setup still won't take long. Philips' patented Handsfree autosearch tests all the codes one after another and finds the right one for you! Maximum search time is 3 minutes for VCRs.

Make sure the VCR is switched on, insert a tape and start playback. You will know when the correct code has been found because the VCR will stop playback.

1. Press and hold 'Menu' and '7' simultaneously for at least 3 seconds.
2. Press to start the search. Keep the remote pointed at your VCR. Every 1.5 seconds another code is sent. When the right code is found, the VCR either switches off or will stop playback).
3. Immediately press to stop the search.

**If you missed the correct code** because the search went too far, switch the VCR back on and start playback again, then press - P to send the previous code again. Keep pressing - P until the VCR stops playback again.

4. Once you've found the correct code, press to lock it in memory.

**That's it!** Now, switch the VCR manually on again, then press a few keys on the remote to check that the VCR responds correctly. In the rare instance that it doesn't, try again from step 1 to find a better code.

**TROUBLESHOOTING**

If you're having problems with operating your equipment or if your missing certain functions on your remote, please check the points listed below:

**The remote control does not function**

- Check mains power on equipment.
- The batteries may be empty or not installed.
- The TV is produced before 1980 (RC-4).

**To control the matchline TXT system on older sets.**

- Press and hold 'Menu' and '3' simultaneously for 6 seconds. Now you can control teletext.

**To replace the colour keys for older TV sets.**

- Press and hold 'Menu' and '1' simultaneously for 6 seconds. Now the colour keys function like those on the original remote control.

**To replace all menu (cursor) functions of RC 7535**

- Press and hold 'Menu' and '4' simultaneously for 6 seconds. Now you can control the cursor keys like you were used to.

**To replace all PIP functions of RC 5992, 5390, 5391, 5392 or 5393:**

- Press and hold menu and '6' simultaneously for 6 seconds.

**To access directly programs 11 and 12 on some older types of TV:**

- Press and hold menu and '5' simultaneously for 6 seconds.

**To restore all default settings,**

- Press 'Menu' and '0' simultaneously for 6 seconds.

**Not all functions of my original RC are present on the RP 421.**

First, try the secondary functions, see: CONTROLS. If some functions are still missing, you can program up to 4 TV functions under buttons A, B, C, D. To program the function you require, look at the code list at the back of this book, and find the 3-digit code for this specific function.

Press and hold 'Menu' and key A, B, C or D simultaneously for at least 3 seconds. Enter the 3-digit code using the keypad. Activate the programmed function by pressing A, B, C or D together with the sidekey.

**Remark:** Not all codes are listed on page 41-42. If you require functions that are not listed, please contact our free-phone helpline (see below). By entering code 199 the original function is restored.

**NEED HELP?**

If you have questions about your remote or if you are missing certain functions on your remote, call our free-phone helpline! Before you call, please read the manual carefully. Most questions will clear themselves.

If your having problems with setting up your VCR, please make a note of your VCR in the table below this makes it easier for the operators to help you quickly. Look for model numbers in the equipment instruction manual, or on the back of the equipment. Be in front of the equipment, this way our operators can help you verify the functionality of your remote.

In the UK call 0800 968 118

In Ireland 1 800 553 136

The model number of your Philips universal remote control is: SBC RP421

Date of purchase:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Day/month/year

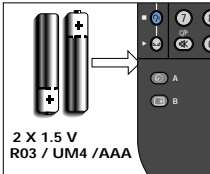
Equipment	Brand	Model nr.	Model number of original remote	Code
VCR				

**Important:** On ne peut endommager les appareils en appuyant sur une touche incorrecte sur la télécommande.

## INTRODUCTION

Vous avez certainement pris la bonne décision en achetant cette télécommande universelle Philips! Cette télécommande RP 421 a été spécialement conçue pour remplacer toutes les télécommandes des téléviseurs Philips d'après 1980. Elle vous permet également de contrôler les principales fonctions pour les magnétoscopes de la plupart des marques européennes. Gardez ce mode d'emploi comme référence.

## INSTALLATION DES PILES



- Introduisez les piles selon les indications dans le compartiment à piles (au dos de la télécommande).
- Remplacez les piles lorsque la distance d'émission est trop courte.

**Note :** Si vous changez les piles, il sera peut-être nécessaire de reprogrammer les touches. Pour éviter cela, veillez à n'appuyer sur aucune touche en changeant les piles.

## D'UN COUP D'OEIL

Pour l'utiliser: orientez la télécommande vers le téléviseur et appuyez sur la touche avec le symbole correct. Pour activer une des fonctions secondaires, maintenez enfoncée la touche de côté ① et appuyez sur la touche avec le symbole correct. À ces fonctions secondaires appartiennent les fonctions vidéo et des fonctions de télévision spéciales. La RP421 peut être utilisée immédiatement avec tout magnétoscope de la marque Philips. Si vous utilisez un magnétoscope d'une autre marque, vous devrez d'abord le régler - voir Programmation pour votre magnétoscope.

### Notes importantes :

Tous les téléviseurs ne possèdent pas les fonctions ci-après. Vérifiez les fonctions de votre téléviseur sur le manuel d'utilisation correspondant. Les touches de la télécommande RP 421 possèdent les mêmes fonctions que celles que votre ancienne télécommande même si les symboles sont légèrement différents.

## TOUCHES de PROGRAMME et de VOLUME

### Fonction

- ② - ⏻ - Veille TV \_\_\_\_\_
- ③ - - P + - Programme suivant/précédent\_\_
- ④ **Sélection des programmes** \_\_\_\_\_  
- 0-9 - Touches de sélection numériques  
- /- - 1 chiffre/2 chiffres
- ⑤ - - + - Réglage du volume
- ⑥ - - Coupure du son \_\_\_\_\_

### Fonction secondaire

#### touche de côté ① enfoncée:

- ② - ⏻ - Veille magnétoscope
- ③ - - P + - Programme vidéo suivant/précédent
- ④ **Sélection des programmes vidéo**  
- 0-9 - Touches de sélection numériques  
- /- - 1 chiffre/2 chiffres
- ⑥ - C/P - Chaîne/Programme (TV)

## MENU/VCR

### ⑦ TOUCHES des MENUS

- MENU - Activer/quitter le menu \_\_\_\_\_ MENU - Quitter le menu
- ▲ - Curseur en haut/ Menu +
- ▶ - Curseur à droite/ Menu +
- ◀ - Curseur à gauche /Menu -
- ▼ - Curseur en bas /Menu -

### Touche de côté ① enfoncée:

#### (◀ - ou ▶) enfoncée:

- Rouge
- Vert
- Jaune
- Bleu
- Blanc
- Luminosité
- Couleur
- Aigus
- Graves
- Balance

### ⑦ TOUCHES VIDÉO

#### Touche de côté ① enfoncée:

- - enregistrement
- ◀ - arrière
- ▶ - avant
- - arrêt
- ▶ - lecture

## TÉLÉTEXTE/PIP

### ⑧ FONCTIONS TÉLÉTEXTE

- Txt marche/arrêt
- Arrêt de page
- Montrer/cacher
- Mixage image TV-txt
- Affichage de l'heure
- Arrêt momentané de txt

- Agrandissement
- Appeler de la mémoire
- Stocker dans la mémoire
- Mode TV

### Touche de côté ① enfoncée:

### ⑧ FONCTIONS PIP (PICTURE IN PICTURE = IMAGE DANS L'IMAGE)

- PIP marche/arrêt.
- Déplacement écran pip
- Arrêt sur image
- Inversion des écrans
- Sélection branchements pip
- Mosaïque pip

### ⑧ FONCTIONS du SON

- Premier/deuxième langage
- Son spatial
- Parole/Musique
- Netteié

## AUTRES FONCTIONS

- ⑧ - - Installation
- ⑨ - - Entrée/sortie Vidéo
- ⑩ - - Réglages préférentiels

- ⑪ - divers
  - Arrêt programmé
  - Info à l'écran/ 1-12
  - P•P** - Programme Précédent
  - 13/24 - 13-24

### Touche de côté ① enfoncée:

- ⑨ - 2 - Entrée/sortie Vidéo 2
- ⑩ - - Recherche automatique des chaînes

- ⑪ - divers - Programmable:

- A** - Pip suivant
- B** - Pip précédent
- C** - Dimension écran
- D** - Réduction du bruit

<b>A</b>
<b>B</b>
<b>C</b>
<b>D</b>

## PROGRAMMATION POUR VOTRE MAGNÉTOSCOPE

Cette télécommande peut être utilisée immédiatement avec tout magnétoscope de la marque Philips. Si vous utilisez un magnétoscope d'une autre marque, vous devrez d'abord le régler. Ceci ne doit prendre que quelques secondes grâce à la configuration de système simple de Philips!

**Avant de commencer**, assurez-vous que le matériel est allumé. Installez-vous bien en face.

**Si vous reconnaissez la marque de votre magnétoscope**, reportez-vous à la liste de codes qui se trouve à la fin de ce manuel, puis recherchez le premier code à trois chiffres correspondant à votre matériel.

- Appuyez à la fois sur les touches 'Menu' et '7' et maintenez ces touches enfoncées pendant plus de 3 secondes.
- Saisissez le code à 3 chiffres au moyen du pavé numérique.

**Vous y êtes!** Appuyez maintenant sur quelques touches de la télécommande pour vérifier que le matériel réagit correctement. Si ce n'est pas le cas, recommencez l'opération en utilisant le code suivant sur la liste. Dans le cas extrêmement rare, où aucun des codes ne marche comme il faut, suivez alors les consignes indiquées ci-dessous.

**Astuce:** Notez le code à l'arrière de la télécommande et à la fin de ce manuel, au cas où il vous faudrait régler à nouveau la télécommande.

**Si vous ne connaissez pas la marque de votre magnétoscope** ou, si elle ne figure pas dans la liste des codes, le réglage ne prendra pas longtemps pour autant. L'option de recherche automatique sans les mains brevetée de Philips teste tous les codes les uns après les autres et est à votre disposition pour trouver le code correct! La durée de recherche maximale pour les magnétoscopes est de 3 minutes.

Vérifiez que le magnétoscope est bien allumé, insérez une cassette et faites-la passer. Vous vous apercevrez que le bon code a été détecté car, à ce moment là, la cassette s'arrêtera.

- Appuyez à la fois sur les touches 'Menu' et '7' et maintenez ces touches enfoncées pendant plus de 3 secondes.
- Appuyez sur la touche pour commencer la recherche. Orientez la télécommande vers le magnétoscope. Un autre code est transmis chaque 1,5 seconde. Lorsque le bon code a été détecté, le matériel s'éteint ou la cassette du magnétoscope s'arrête.
- Appuyez immédiatement sur la touche pour arrêter la recherche.

**Si vous avez raté le bon code** du fait que la recherche soit allée trop loin, rallumez le magnétoscope et faites à nouveau passer la bande, puis appuyez sur la touche - P pour retransmettre le code précédent. Appuyez plusieurs fois sur la touche - P jusqu'à ce que la cassette s'arrête à nouveau.



4. Dès que vous aurez trouvé le bon code, appuyez sur la touche y pour le mettre en mémoire.

**Vous y êtes!** Rallumez maintenant le magnétoscope manuellement puis appuyez sur quelques touches de la télécommande pour vérifier que le magnétoscope réagit correctement. Dans le cas extrêmement rare où ce n'est pas le cas, recommencez alors l'opération à partir de l'étape no.1 afin de trouver un meilleur code.

## DÉTECTION DE PANNES

Si vous avez des problèmes pour contrôler votre appareil ou si certaines fonctions ne sont pas disponibles sur votre télécommande, vérifiez les points suivants:

**La télécommande ne fonctionne pas :**

- Vérifiez si le téléviseur est sous tension.
- Les piles sont peut-être usagées ou non installées.
- Le téléviseur date d'avant 1980 (RC-4).

**Pour contrôler le système TXT Matchline sur des téléviseurs plus anciens :**

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '3' pendant 6 secondes. Vous pouvez maintenant contrôler le télétexte.

**Pour remplacer les touches couleur sur des téléviseurs plus anciens :**

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '1' pendant 6 secondes. Les touches couleur fonctionnent maintenant comme celles de la télécommande d'origine.

**Pour remplacer les fonctions menu (curseur) de la RC 7535 :**

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '4' pendant 6 secondes. Vous avez maintenant le contrôle des touches auquel vous étiez habitué.

**Pour remplacer toutes les fonctions PIP des RC 5992, 5390, 5391, 5392 ou 5393:**

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '6' pendant 6 secondes.

**Pour accéder directement aux programmes 11 et 12 sur des téléviseurs plus anciens:**

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '5' pendant 6 secondes.

**Pour restaurer tous les réglages d'origine:**

- Appuyez simultanément sur les touches 'Menu' et '0' pendant 6 secondes.

**Toutes les fonctions de ma télécommande d'origine ne sont pas reproduites sur la RP421.**

Essayez d'abord les fonctions secondaires: voir COMMANDES. Si certaines de ces fonctions ne sont toujours pas disponibles, vous pouvez programmer jusqu'à quatre fonctions TV sur les boutons A, B, C et D. Pour programmer une fonction spécifique, reportez-vous à la liste de codes qui se trouve à la fin de ce manuel, puis recherchez le premier code à trois chiffres correspondant à cette fonction spécifique.

Appuyez à la fois sur les touches 'Menu' et A, B, C ou D et maintenez ces touches enfoncées pendant environ 3 secondes. Saisissez le code à 3 chiffres au moyen du pavé numérique. Activez la fonction programmée en appuyant simultanément sur la touche A, B, C ou D et la touche de côté.

**Remarque:** Certains codes n'apparaissent pas sur la liste à la page 41-42. S'il vous manque toujours certaines fonctions, appelez notre ligne d'aide téléphonique gratuite (voir ci-après). Si vous voulez restaurer la fonction d'origine, saisissez le code 199.

## VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?

Si vous avez des questions concernant votre télécommande ou s'il manque certaines fonctions sur votre télécommande, il vous suffit d'appeler notre ligne d'aide téléphonique gratuite!

Avant d'appeler, veuillez bien lire votre manuel avec toute l'attention nécessaire en effet, celui-ci reprend la plupart des questions. Si vous n'arrivez pas à programmer votre magnétoscope, notez alors toute information appropriée concernant votre magnétoscope ci-dessous - ceci facilitera la tâche de l'opérateur qui pourra vous aider plus rapidement. Recherchez les numéros de modèle qui se trouvent dans le manuel de consignes du matériel ou à l'arrière du matériel. Mettez-vous en face du matériel ce qui permettra à l'opérateur de vérifier les fonctions de la télécommande.

Pour la France, appelez le 0800-904-013/Pour la Belgique, appelez le 0800-72377/Pour la Suisse, appelez le 0800-554-166

Le numéro de modèle de votre télécommande universelle Philips est le suivant: SBC RP421

Date de l'achat:            \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
  jour/mois/année

Appareil	Marque	Numéro du modèle	Numéro de modèle de la télécommande d'origine	Code
VCR				

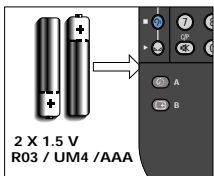
# Instrucciones de uso

**Importante:** Su equipo no se dañará si Usted pulsa una tecla errónea en su mando a distancia.

## INTRODUCCIÓN

Acaba de hacer una estupenda elección comprando este mando a distancia universal Philips. El RP 421 es un mando a distancia diseñado para reemplazar a todos los mandos a distancia de Televisiones Philips desde el año 1980 en adelante. También controla las funciones básicas para aparatos VCR de la mayoría de las marcas en Europa. Guarde este manual para futuras referencias.

## INSTALACIÓN LAS PILAS



- Coloque las pilas según las indicaciones dentro del compartimento de pilas (en la parte trasera del mando a distancia).
- Reemplace las pilas cuando el alcance de trasmisión sea demasiado corto.

**Nótese:** Después de cambiar las pilas puede ser necesario ajustar las teclas de nuevo. Para evitar esto, no toque las teclas mientras cambie las pilas.

## EMPEZANDO

Para operar: apunte el control remoto a su televisión y pulse la tecla con el símbolo apropiado. Para activar una de las funciones secundarias, mantenga pulsado el botón lateral ① y pulse la tecla con el símbolo apropiado arriba. Estas funciones secundarias incluyen las de video y funciones especiales de TV. El RP421 está preparado para funcionar con casi cualquier VCR de la marca Philips. Si desea utilizarlo con otras marcas deberá configurarlo primero - véase Configuración para su VCR.

### Advertencias:

No todas las televisiones están dotadas de todas las funciones aquí listadas posteriormente. Por favor chequee las instrucciones de su propia televisión para averiguar cuales son sus funciones.

Las teclas del RP 421 funcionan de la misma manera que las teclas de su control remoto original aunque los símbolos en las teclas pueden ser diferentes.

## CONTROLES DE PROGRAMA Y VOLUMEN

### Función

- ② - - TV en modo de espera
- ③ - - Ajuste del programa
- ④ **Selección del programa**
- 0-9 - Teclas de selección numérica
- /- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑤ - - Ajuste del volumen
- ⑥ - - Mute

### Funciones secundarias

con el botón lateral ① pulsado:

- ② - - VCR en modo de espera
- ③ - - Ajuste del programa de VCR
- ④ **Selección del programa de VCR**
- 0-9 - Teclas de selección numérica
- /- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑥ - - Canal/Programa (TV)

## MENÚ/VCR

### ⑦ CONTROLES DEL MENÚ

- MENU - Menú encendido/apagado
- ▲ - Cursor hacia arriba/menú +
- ▶ - Cursor hacia la derecha/menú +
- ◀ - Cursor hacia la izquierda/menú -
- ▼ - Cursor hacia abajo/menú -

Con el botón lateral ① pulsado:

- MENU - Menú apagado

(◀ - 0 + ▶) pulsado:

- Menú rojo
- Ajuste de claridad
- Menú verde
- Ajuste de color
- Menú amarillo
- Ajuste de agudo
- Menú azul
- Ajuste de bajo
- Menú blanco
- Ajuste de balance







### ⑦ CONTROLES DEL VCR (Video)





Con el botón lateral ① pulsado:

- VCR grabación
- VCR retroceso
- VCR avance rápido
- VCR parada
- VCR reproducción

## TELETEXTO/PIP







## ⑧ FUNCIONES DEL TELETEXTO

-  - Encender/apagar teletexto \_ \_ \_ \_ \_
-  - Mantener la página
-  - Revelar/ocultar
-  - Mezclar teletexto y TV
-  - Hora actual en pantalla
-  - Cancelar cuadro de teletexto temporalmente





-  - Aumentar \_ \_ \_ \_ \_
-  - Apagar memoria
-  - Entrar
-  - Modo de TV

Con el botón lateral ① pulsado:

## ⑧ FUNCIONES DE PIP (IMAGEN DENTRO DE IMAGEN)




-  - Encender/apagar PIP
-  - Mover PIP
-  - Congelar PIP
-  - Intercambiar PIP y TV
-  - Seleccionar la fuente PIP
-  - Mostrar mosaico de cuadros



## ⑧ FUNCIONES DE SONIDO

-  - Primera o segunda idioma
-  - Efecto de sonido espacial
-  - Habla/música
-  - Nitidez



## ADICIONAL

Con el botón lateral ① pulsado:

- ⑧ -  - Instalación
- ⑨ -  - Entrada/salida de video \_ \_ \_ \_ \_
- ⑩ -  - Ajuste personal

- ⑨ -  2 - Entrada/salida de video 2
- ⑩ -  - Sintonización por medio de búsqueda automática

## ⑪ - Varios

-  - Temporizador
-  - Información en pantalla/1-12
- P/P** - Programa anterior
- 13/14 - 13-24

## ⑪ - Varios - Programable:

- A** - Próximo programa PIP
- B** - Previo programa PIP
- C** - Formato del cuadro
- D** - Reducción de Ruido

<b>A</b> -
<b>B</b> -
<b>C</b> -
<b>D</b> -

## CONFIGURACIÓN PARA SU VCR

Este mando a distancia está preparado para funcionar con cualquier VCR de la marca Philips. Si desea utilizarlo con otras marcas tendrá que configurarlo primero. Gracias al sistema de fácil configuración de Philips, esto solo le llevará un momento.

**Antes de empezar**, asegúrese de que el aparato está encendido y siéntese frente a él.

**Si sabe cuál es la marca de su VCR**, consulte la lista de códigos que aparece en la contraportada de este libro y localice el primer código de 3 dígitos para su aparato.



1. Mantenga pulsados los botones 'Menu' y '7' al mismo tiempo durante más de 3 segundos.
2. Introduzca el código de 3 dígitos con ayuda del teclado numérico.

**¡Eso es!** Ahora, pulse algunas teclas del mando para comprobar que el aparato responde correctamente. Si no es así, o si no todas las teclas responden correctamente, vuelva a intentarlo utilizando el siguiente código que aparece en la lista. En el caso raro de que ninguno de los códigos funcione correctamente, siga las instrucciones a continuación.


**Consejo:** Anote el código en la parte posterior del mando a distancia, y en la contraportada de este libro por si se da el caso de que necesitará volver a configurarlo.

**Si no sabe cuál es la marca de su VCR**, o si no la encuentra en la lista de códigos, el proceso de configuración seguirá sin llevarle demasiado tiempo. El sistema de búsqueda automática manos libres patentado por Philips prueba todos los códigos, uno tras otro, y localiza el que usted necesita. El tiempo máximo de búsqueda es de 3 minutos para el VCR.

Compruebe que su VCR esté encendido, inserte una cinta y hágalo funcionar. Sabrá cuando se ha encontrado el código adecuado porque el vídeo dejará de reproducir la cinta.

1. Mantenga pulsados los botones 'Menu' y '7' al mismo tiempo durante más de 3 segundos.
2. Pulse  para iniciar la búsqueda. Apunte el mando a distancia a su VCR. Cada 1,5 segundo el mando envía otro código. Cuando se dé con el código correcto, el VCR se apagará o el VCR dejará de pasar la cinta.
3. Inmediatamente después deberá pulsar  para detener la búsqueda.

**En caso de que perdiese el código correcto** porque el proceso de búsqueda haya ido demasiado lejos, vuelva a conectar el VCR y a reproducir la cinta, y pulse - P para volver a enviar el código anterior. Siga pulsando - P repetidamente hasta que el VCR deje de reproducir la cinta.

4. Una vez que haya encontrado el código correcto, pulse  para conservarlo en la memoria.

**¡Eso es!** Ahora, vuelva a encender el VCR manualmente, pulse algunas teclas para comprobar que el VCR responde correctamente. Si no es así, vuelva a intentarlo desde el primer paso para encontrar un código mejor.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si no puede operar su aparato o si su mando a distancia no ofrece una determinada función, compruebe los puntos que se indican a continuación.

### El control remoto no funciona

- Revise el suministro de energía eléctrica del aparato
- Las pilas pueden estar agotadas o no instaladas
- La televisión data de antes de 1980 (RC-4)

### Para controlar el sistema de teletexto Matchline de aparatos más antiguos

- Mantenga pulsada 'Menú' y '3' simultáneamente durante 6 segundos. Usted puede ahora controlar las teclas de la manera acostumbrada.

### Para substituir las teclas de color de aparatos más antiguos.

- Mantenga pulsada 'Menú' y '1' simultáneamente durante 6 segundos. Las teclas de color funcionan ahora de la misma manera que las teclas de su control remoto original.

### Para substituir todas las funciones del menú (cursor) de RC 7535

- Mantenga pulsada 'Menú' y '4' simultáneamente durante 6 segundos. Usted puede ahora controlar las teclas de la manera acostumbrada.

### Para substituir todas las funciones PIP de RC 5992, 5390, 5391, 5392 o 5393:

- Mantenga pulsada 'Menú' y '6' simultáneamente durante 6 segundos.

### Para acceso directo a los programas 11 y 12 en algunos aparatos más antiguos de televisión:

- Mantenga pulsada, 'Menú' y '5' simultáneamente durante 6 segundos.

### Para restaurar todos los ajustes:

- Mantenga pulsada 'Menú' y '0' simultáneamente durante 6 segundos.

### No todas las funciones de mi control remoto original se encuentran en el RP 421.

Primero, pruebe las funciones secundarias, vea: CONTROLES. Si todavía no se encuentran algunos de las funciones, Usted puede programar hasta 4 funciones de TV bajo las teclas A,B,C,D. Para configurar la función que Usted requiere, consulte la lista de códigos que aparece en la contraportada de este libro y localice el código de 3 dígitos para esta función.

Mantenga pulsados los botones 'Menu' y A, B, C o D al mismo tiempo durante más de 3 segundos. Introduzca el código de 3 dígitos con ayuda del teclado numérico. Active la función programada pulsando A, B, C, o D junto con el botón lateral.

**Nota:** No todos los códigos están listados en la página 41-42. Si la función deseada no está incluida en la lista de códigos, llame a nuestra línea gratuita de ayuda (véase más abajo). Al entrar el código 199 se restaura el código original.

## ¿NECESITA AYUDA?

Si necesita hacer alguna pregunta referente a su mando a distancia, ¡llame a nuestra línea gratuita de ayuda! Antes de llamar, lea el manual cuidadosamente. En el mismo encontrará las respuestas a la mayoría de las preguntas.

Si no puede configurar su VCR, tome nota de las características de su VCR en la tabla que se muestra a continuación, esto facilitará a los operadores la tarea de ayudarle rápidamente. Busque los números de modelo en el manual de instrucciones que acompañaba al aparato o en la parte trasera de dicho aparato. Posiciónese delante del aparato para que nuestros operadores puedan ayudarle a verificar el funcionamiento de su mando a distancia.

Si se encuentra en España llame al: 900 983 139.

El número de modelo de su mando a distancia universal Philips es: SBC RP421

Fecha de compra:      \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
                                  Día/mes/año

Aparato	Marca	Nº de Modelo	Nº de Modelo del mando a distancia original	Código
VCR				



## VIDEOTEXT/PIP

### ⑧ VIDEOTEXTFUNKTIONEN

- Videotext ein/aus
- Seite halten
- Zeigen/Verbergen
- TV und Videotext mischen
- Zeitanzeige
- Videotextanzeige unterbrechen
- Vergrößern
- Speicher aus
- Eingabe
- TV-Betrieb

### Mit gedrückter Seitentaste ①:

### ⑧ PIP-FUNKTIONEN (BILD-IM-BILD)

- PIP ein/aus
- Platz des PIP-Schirms umschalten
- Standbild
- PIP- und TV-Schirme umschalten
- Wahl der Anschlüsse
- PIP-Mosaikschirm

### ⑧ TONFUNKTIONEN

- Erste oder zweite Sprache
- Raumton
- Sprache/Musik
- Konturverstärker

## ZUSATZFUNKTIONEN

### Mit gedrückter Seitentaste ①:

- ⑧ - Programmierung
- ⑨ - Videoeingang/-ausgang
- ⑩ - Persönliche Einstellungen
- ⑪ - Verschiedenes

- Automatische Abschaltung
- Bildschirmanzeige/1-12
- Vorheriges Programm

13/24 - 13-24

- ⑨ - Videoeingang/-ausgang 2

- ⑩ - Automatischer Suchlauf

- ⑪ - Verschiedenes - Programmierbar:

- A - Nächstes PIP-Programm
- B - Vorheriges PIP-Programm
- C - Bildformat
- D - Rauschunterdrückung

A	_____
B	_____
C	_____
D	_____

## INSTALLIEREN FÜR DEN VIDEORECORDER

Diese Fernbedienung ist in Kombination mit jedem Videorecorder von Philips sofort betriebsbereit. Für andere Marken muß die Fernbedienung erst eingestellt werden. Dank der intelligenten Installationshilfe von Philips, dem sogenannten 'Simple System Setup', benötigen Sie dazu nur wenige Sekunden!

Überzeugen Sie sich **zuerst** davon, daß das Gerät eingeschaltet ist. Setzen Sie sich dem Gerät genau gegenüber.

**Wenn Ihnen die Marke Ihres Videorecorders bekannt ist**, können Sie in der am Schluß dieses Hefts befindlichen Code-Liste den ersten dreistelligen Code für Ihr Gerät nachschlagen.

1. Die Tasten 'Menu' und '7' gleichzeitig drücken und länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Den dreistelligen Code über das Tastenfeld eingeben.

**Das ist alles!** Betätigen Sie nun einige Tasten auf der Fernbedienung, um die korrekte Reaktion des Gerätes zu prüfen. Sollte dies nicht der Fall sein oder reagieren nicht alle Tasten korrekt, dann versuchen Sie es nochmals mit Hilfe des nächsten Codes in der Liste. In seltenen Fällen, in denen keiner der Codes korrekt funktioniert, befolgen Sie nachstehende Anweisungen.

**Tip:** Für den Fall, daß die Fernbedienung erneut eingestellt werden muß, notieren Sie sich an der Hintenseite der Fernbedienung und hinten in diesem Heft den Code.

**Auch wenn Ihnen die Marke Ihres Videorecorders nicht bekannt ist** oder Sie es nicht in der Code-Liste finden können, läßt sich die Fernbedienung im Handumdrehen programmieren. Die patentierte Suchfunktion 'Handsfree Autosearch' von Philips prüft der Reihe nach alle Codes und findet den richtigen für Sie heraus! Die maximale Suchzeit beträgt für VCR 3 Minuten.

Kontrollieren Sie, ob der Videorecorder eingeschaltet ist, legen Sie eine Videokassette ein und starten Sie die Wiedergabe. Bei dem richtigen Code wird die Wiedergabe ausgeschaltet.

1. Die Tasten 'Menu' und '7' gleichzeitig drücken und länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
2. drücken, um die Suche zu starten. Die Fernbedienung auf den Videorecorder richten. Jede 1,5 Sekunde wird ein anderer Code übertragen. Sobald der richtige Code gefunden ist, wird der Videorecorder ausgeschaltet oder schaltet sich die Wiedergabe aus.
3. Sofort drücken, um die Suche abzubrechen.

**Wenn Sie den richtigen Code verpaßt haben**, da die Suchaktion zu weit gegangen ist, den Videorecorder erneut einschalten und die Wiedergabe starten, anschließend - P drücken, um den vorigen Code erneut zu übertragen. - P wiederholt drücken, bis sich die Wiedergabe wieder ausschaltet wird.

4. Haben Sie den richtigen Code gefunden, drücken Sie zum Abspeichern des Codes.

**Das ist alles!** Schalten Sie den Videorecorder jetzt von Hand wieder ein und betätigen Sie anschließend einige Tasten auf der Fernbedienung, um die korrekte Reaktion des Videorecorders zu prüfen. In seltenen Fällen, in denen dies nicht gelingt, zur Ermittlung eines besseren Codes den Vorgang ab Schritt 1 wiederholen.

## FEHLERSUCHE

Wenn Sie Probleme haben bei der Bedienung Ihres Gerätes oder wenn Ihre Fernbedienung nicht über eine bestimmte Funktion verfügt, überprüfen Sie die nachfolgend aufgeführten Punkte.

### Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Netzanschluß des Gerätes überprüfen.
- Die Batterien können leer sein, oder es sind keine Batterien eingelegt.
- Das Fernsehgerät wurde vor 1980 hergestellt (RC-4).

### Matcline TXT-Betrieb bei älteren Geräten.

- Gleichzeitig "Menu" und "3" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten. Nun ist Teletext-Betrieb möglich.

### Umstellung der Farbtasten bei älteren Geräten.

- Gleichzeitig "Menu" und "1" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten. Nun funktionieren die Farbtasten wie bei Ihrer Originalfernbedienung.

### Umstellung aller Menü-Funktionen (Pfeiltasten) der Fernbedienung RC 7535.

- Gleichzeitig "Menu" und "4" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten. Nun funktionieren die Pfeiltasten wie gewohnt.

### Umstellung aller PIP-Funktionen der RC 5992, 5390, 5391, 5392 oder 5393:

- Gleichzeitig "Menu" und "6" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten.

### Direkter Aufruf der Programme 11 und 12 bei einigen älteren Fernsehgeräten:

- Gleichzeitig "Menu" und "5" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten.

### Wiederherstellung aller Standardeinstellungen:

- Gleichzeitig "Menu" und "0" betätigen und sechs Sekunden lang gedrückt halten.

### Die Fernbedienung RP421 verfügt nicht über alle Funktionen Ihrer Originalfernbedienung.

Zunächst die Sekundärfunktionen ausprobieren: siehe Abschnitt "BEDIENELEMENTE". Fehlen noch immer einige Funktionen, können auf den Tasten A, B, C und D bis zu vier TV-Funktionen programmiert werden. Zur Programmierung einer Funktion können Sie in der am Schluß dieses Hefts befindlichen Code-Liste den dreistelligen Code für diese Funktion nachschlagen.

Die Tasten 'Menu' und A, B, C oder D gleichzeitig drücken und länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Den dreistelligen Code über das Tastenfeld eingeben. Die programmierte Funktion auslösen, indem zusammen mit der Seitentaste A, B, C bzw. D gedrückt wird.

**Beachte:** Nicht alle Coden sind in der Liste auf Seite 41-42 angeführt. Suchen Sie Funktionen, die nicht in der Liste angeführt sind, rufen Sie kostenlos unseren Helpline an (siehe weiter). Durch Eingabe von 199 wird der ursprüngliche Code wieder-hergestellt.

## SIE BRAUCHEN HILFE?

Sollten Sie zu Ihrer Fernbedienung Fragen haben oder Ihrer Fernbedienung bestimmte Funktionen fehlen, rufen Sie kostenlos unseren Helpline an! Lesen Sie vor Ihrem Anruf die Anleitung bitte sorgfältig durch. Die meisten Fragen sind darin beantwortet.

Falls Sie Probleme haben beim Installieren für den Videorecorder, tragen Sie einige wichtige Angaben zu Ihrem Videorecorder in die nachstehende Tabelle ein. Damit können Ihnen die Mitarbeiter Helpline schneller behilflich sein. Schlagen Sie die Modellnummern in der Bedienungsanleitung der Geräte nach oder schauen Sie auf der Rückseite der Geräte nach. Stellen Sie sich vor das Gerät - auf diese können unsere Mitarbeiter helfen, die Funktionalität Ihrer In Deutschland unter der Rufnummer 0800 181 8387, in der Schweiz 0800 554 166 und in Österreich 0660 6814.

Die Modellnummer Ihrer Philips Universal-Fernbedienung lautet: SBC RP421

Kaufdatum: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Tag/Monat/Jahr

Gerät	Marke	Modell Nummer	Modellnummer der Originalfernbedienung	Code
VCR				

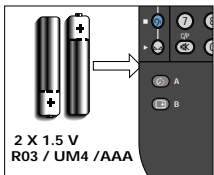
# Gebruiksaanwijzing

**Belangrijk:** U kunt uw apparatuur niet beschadigen door op een verkeerde toets op de afstandsbediening te drukken.

## INLEIDING

U heeft zojuist een uitstekende keus gemaakt bij het aanschaffen van deze Philips universele afstandsbediening! De RP 421 afstandsbediening is speciaal ontworpen om alle afstandsbedieningen van Philips tv's van 1980 of later te vervangen. De RP421 beschikt ook over de basisfuncties voor videorecorders van de belangrijkste Europese merken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor als u in de toekomst iets na wil lezen.

## PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN



- Plaats de batterijen volgens de aanduidingen in het batterijvakje (achterop de afstandsbediening).
- Vervang de batterijen als het zendbereik te klein wordt.

**Opmerking:** Nadat u de batterijen vervangen heeft is het mogelijk dat u de toetsen opnieuw moet programmeren. Zorg er daarom voor dat u op geen enkele toets drukt terwijl u de batterijen vervangt.

## AAN DE SLAG

Om te bedienen: richt de afstandsbediening naar uw tv en druk op de toets met het juiste symbool. Om één van de nevenfuncties te kiezen, moet u de zijtoets ① ingedrukt houden en vervolgens op de toets met het juiste symbool erboven drukken. Tot deze nevenfuncties behoren de functies van de videorecorder en speciale tv-functies. De RP421 kunt u zo gebruiken voor bijna elke Philips-videorecorder. Voor videorecorders van een ander merk moet u de afstandsbediening eerst programmeren - zie Programmeren van uw videorecorder.

### Belangrijke opmerkingen:

Niet op elke tv zitten alle functies die hierna genoemd worden. Kijk in de gebruiksaanwijzing van uw tv om te weten welke functies op uw tv beschikbaar zijn.

De toetsen op de RP 421 functioneren net zo als de toetsen op uw oorspronkelijke afstandsbediening, ook al kunnen de symbolen iets verschillen.

## PROGRAMMA en VOLUME-TOETSEN

### Funcie

- ② - - tv Standby
- ③ - - volgende/vorige programma
- ④ **Programmakeuze**
  - 0-9 - cijfertoetsen.
  - /- - 1 cijfer/2 cijfers
- ⑤ - - volume instellen
- ⑥ - - geluid onderbreken

### Nevenfunctie

met de zijtoets ① ingedrukt:

- ② - - videorecorder Standby
- ③ - - volgende/vorige videoprogramma
- ④ **Programmakeuze voor videorecorder**
  - 0-9 - cijfertoetsen.
  - /- - 1 cijfer/2 cijfers
- ⑥ - - Kanaal/Programma (TV)

## MENU/VIDEORECORDER

### ⑦ MENU-TOETSEN

- MENU - Menu aan /Menu uit
- ▲ - Cursor naar boven/ Menu +
- ▶ - Cursor naar rechts/ Menu +
- ◀ - Cursor naar links / Menu -
- ▼ - Cursor naar beneden/ Menu -

Met de zijtoets ① ingedrukt:

- MENU - Menu verlaten

(◀ - of ▶)  
ingedrukt:

- Rood
- Groen
- Geel
- Blauw
- Wit
- Helderheid instellen
- Kleur instellen
- Hoge tonen instellen
- Lage tonen instellen
- Balans instellen

### ⑦ VIDEORECORDERTOETSEN

Met de zijtoets ① ingedrukt:

- - Videorecorder opnemen
- ◀ - Videorecorder terugspoelen
- ▶ - Videorecorder vooruit spoelen
- - Videorecorder stoppen
- ▶ - Videorecorder afspelen



## TELETEKST/PIP

### ⑧ TELETEKSTFUNCTIES

- Teletekst aan/uit
- Pagina vastzetten
- Verborgen informatie
- Mix teletekst en tv-beeld
- Tijd op het scherm
- Teletekst tijdelijk onderbreken

- Teletekst vergroten
- Uit het geheugen halen
- In het geheugen opslaan
- tv-beeld

Met de zijtoets ① ingedrukt:

### ⑧ PIP-FUNCTIES (PICTURE IN PICTURE = BEELD IN BEELD)

- pip aan/uit
- pip-beeld verplaatsen
- stilstaand pip-beeld
- tv- en pip-beelden verwisselen
- pip-bron kiezen
- pip-mozaïekschermb

### ⑧ GELUIDSFUNCTIES

- Eerste of tweede taal
- Effect
- Spraak/Muziek
- Scherpste instellen

## OVERIGE FUNCTIES

- ⑧ - - Programmeren
- ⑨ - - Video-ingang/uitgang
- ⑩ - - Persoonlijke voorkeur
- ⑪ - diversen
- Timer
- Info op scherm/ 1-12
- P-P - Vorige programma
- 13/24 - 13-24

Met de zijtoets ① ingedrukt:

- ⑨ - 2 - Video-ingang/uitgang 2
- ⑩ - - Automatisch zenders zoeken
- ⑪ - diversen: - Programmeerbaar:

- A - volgende prog. in pip-beeld
- B - vorige prog. in pip-beeld
- C - Beeldformaat
- D - Sneeuwonderdrukking

A -
B -
C -
D -

## PROGRAMMEREN VOOR UW VIDEORECORDER

Deze afstandsbediening kunt u zo gebruiken voor elke Philips-videorecorder. Voor videorecorders van een ander merk moet u de afstandsbediening eerst programmeren. Dit duurt slechts enkele seconden, dankzij de 'Simple System Setup'-functie van Philips!

Controleer **voor u begint**, of het apparaat ingeschakeld is. En ga recht voor het apparaat zitten.

**Weet u van welk merk uw videorecorder is**, kijk dan in de codelijst achterin deze gebruiksaanwijzing en zoek de eerste 3-cijferige code voor uw apparaat.

1. Houd 'Menu' en '7' tegelijk gedurende ten minste 3 seconden ingedrukt.
2. Toets de 3-cijferige code in met de cijfertoetsen.

**En klaar!** Druk nu op enkele toetsen op uw afstandsbediening om te controleren op het apparaat juist reageert. Zoniet, probeer dan opnieuw met de volgende code in de lijst. Mocht het per hoge uitzondering zo zijn dat geen enkele code werkt, volg dan de onderstaande aanwijzingen.

**Tip:** Schrijf de code op op de achterkant van de afstandsbediening en achterin deze gebruiksaanwijzing voor het geval u ooit de afstandsbediening opnieuw moet programmeren.

**Als u niet weet van welk merk uw videorecorder is** of als u het merk niet kunt terugvinden in de codelijst dan kunt u toch redelijk snel de afstandsbediening programmeren. De gepatenteerde zoekfunctie van Philips test alle codes, de ene na de andere, en vindt de code die u nodig heeft! De maximale zoektijd is 3 minuten voor videorecorders.

Let erop dat de videorecorder ingeschakeld is, plaats een cassette in de videorecorder en start het afspelen. U merkt dat de juiste code gevonden is als de videorecorder stopt met afspelen.

1. Houd 'Menu' en '7' tegelijk gedurende ten minste 3 seconden ingedrukt.
2. Druk op om het zoeken te starten. Houd de afstandsbediening naar uw videorecorder gericht. Om de 1,5 seconde wordt een andere code verstuurd. Wanneer de juiste code gevonden is, wordt de videorecorder uitgeschakeld of wordt het afspelen beëindigd.
3. Druk onmiddellijk op om het zoeken te beëindigen.

**Heeft u de code gemist** omdat het zoeken te ver door ging, zet dan de videorecorder opnieuw aan en start opnieuw het afspelen, druk vervolgens op - P om de vorige code opnieuw te versturen. Druk herhaaldelijk op - P tot de videorecorder opnieuw stopt met afspelen.

4. Heeft u de juiste code gevonden, druk dan op  $\phi$  om de code in het geheugen op te slaan.

**En klaar!** Zet nu handmatig de videorecorder opnieuw aan en druk vervolgens op enkele toetsen op de afstandsbediening om te controleren of de videorecorder juist reageert. Mocht het toch zo zijn dat het niet lukt, begin dan opnieuw vanaf stap 1 om een betere code te vinden.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Heeft u problemen met het bedienen van uw apparatuur of mist u bepaalde functies op uw afstandsbediening, controleer dan de punten op de onderstaande lijst:

### De afstandsbediening functioneert niet

- Controleer of de tv of videorecorder aanstaat.
- Controleer de batterijen.
- De tv is voor 1980 geproduceerd (RC-4).

### Om het Matchline teletekststelsel op oudere tv's te bedienen.

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '3' ingedrukt. U kunt nu de teletekst bedienen.

### Om de kleurtoetsen bij oudere tv's te vervangen.

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '1' ingedrukt. De kleurtoetsen functioneren nu als die op de oorspronkelijke afstandsbediening.

### Om alle menu- (cursor) functies van de RC 7535 te vervangen

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '4' ingedrukt. U kunt nu de cursor bedienen zoals u dat gewend was.

### Om alle pip-functies van de RC 5992, 5390, 5391, 5392 of 5393 te vervangen:

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '6' ingedrukt.

### Om de zenders 11 en 12 rechtstreeks te kiezen bij sommige oudere tv's:

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '5' ingedrukt.

### Om alle instellingen te annuleren:

- Houd gedurende 6 seconden tegelijk 'Menu' en '0' ingedrukt.

### Niet alle functies van mijn originele afstandsbediening zijn beschikbaar op de RP421.

Probeer eerst de nevenfuncties, zie TOETSEN. Ontbreken er nog steeds enkele functies, dan kunt u 4 verschillende tv-functies programmeren onder de toetsen A, B, C, D. Om de gewenste functie te programmeren, kijk in de codelijst achterin deze gebruiksaanwijzing en zoek de 3-cijferige code voor die specifieke functie.

Houd 'Menu' en A, B, C of D tegelijk gedurende ten minste 3 seconden ingedrukt. Toets de 3-cijferige code in met de cijfertoetsen. Activeer de geprogrammeerde functie door tegelijk op A, B, C of D en de zijtoets te drukken.

**Opmerking:** Niet alle codes staan op de lijst op pagina 41-42. Zoekt u een functie die niet op de lijst voorkomt, bel dan ons gratis servicenummer (zie onderaan). Als u code 199 opgeeft dan wordt de oorspronkelijke code terug ingesteld.

## HULP NODIG?

Heeft u vragen over uw afstandsbediening of mist u bepaalde functies op uw afstandsbediening, bel dan ons gratis servicenummer! Lees voor u belt aandachtig de gebruiksaanwijzing. De meeste problemen lossen zichzelf op.

Heeft u problemen met het programmeren voor uw videorecorder, vul dan de informatie over uw videorecorder in de onderstaande tabel in; de mensen van onze servicelijn kunnen u dan gemakkelijker en sneller helpen. Typenummers vindt u in de gebruiksaanwijzing van het betreffende apparaat of op de achterkant van het apparaat. Zorg dat u voor uw apparaat zit zodat ons telefoonteam samen met u uw afstandsbediening kan uittesten.

In Nederland belt u 0800-022-0899

In België belt u 0800-72377

Het typenummer van uw universele Philips-afstandsbediening is: SBC RP421.

Aankoopdatum: \_\_\_\_\_

Dag/maand/jaar

Apparaat	Merk	Typenr.	Typenr. van oorspronkelijke afstandsbediening	Code
VCR				

# Istruzioni per l'uso

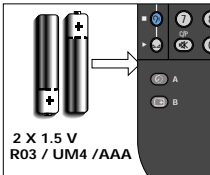
**Importante:** non è possibile danneggiare la Vostra apparecchiatura premendo un pulsante errato sul telecomando.

## INTRODUZIONE

Complimenti per aver compiuto un'ottima scelta comprando questo telecomando universale della Philips!

L'RP 421 è un telecomando progettato per sostituire tutti i telecomandi Philips per televisori costruiti negli anni dal 1980 in avanti. Controlla anche le funzioni principali dei videoregistratori (VCR) Philips della maggior parte delle marche in Europa. Conservate il manuale per consultazioni future.

## INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



- Inserire le batterie seguendo le indicazioni presenti nell'apposito alloggiamento (sul lato posteriore del telecomando).
  - Nel momento in cui la distanza di trasmissione si riducesse eccessivamente, sostituire le batterie.
- Avvertenza:** Dopo aver cambiato le batterie, può essere necessario reimpostare i tasti. Per evitarlo, non toccate i tasti durante la sostituzione.

## INSTALLAZIONE

Funzionamento: puntare il telecomando verso il televisore e premere il tasto con il simbolo appropriato. Per attivare una delle funzioni secondarie, tenere premuto il tasto ① in alto a sinistra e premere il tasto con il simbolo appropriato. Le funzioni secondarie comprendono le funzioni del VCR e alcune funzioni speciali del televisore. L'RP421 è pronto per essere utilizzato con qualsiasi videoregistratore Philips. Per videoregistratori di altre marche, il telecomando deve essere prima programmato - vedi Preparazione per il VCR.

### Note importanti:

Non tutti i televisori hanno le caratteristiche qui sotto. Si prega di controllare le istruzioni per l'uso del Vostro televisore per individuare quali funzioni vi siano implementate. I tasti dell'RP 421 funzionano allo stesso modo di quelli del Vostro telecomando originale, anche se i simboli possono presentare alcune differenze.

## CONTROLLO del VOLUME e del PROGRAMMA.

### Funzione

- ② - - Attesa del TV
- ③ - - **P** + - Programma successivo/precedente
- ④ **Selezione dei programmi**  
- 0-9 - Tasti numerici di selezione  
- / - - 1 cifra/2 cifre
- ⑤ - - + - Regolazione aum/dim volume
- ⑥ - - Mute (eliminazione suono)

### Funzioni secondarie

accessibili con tasto ① premuto:

- ② - - Attesa del VCR
- ③ - - **P** + - Programma successivo/precedente del VCR
- ④ **Selezione programmi del VCR**  
- 0-9 - Tasti numerici di selezione  
- / - - 1cifra/2 cifre
- ⑥ - **C/P** - Canale/Programma (TV)

## MENU/VCR

Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:

### ⑦ CONTROLLI DI MENU

- MENU - Menu acceso/Menu spento
- ▲ - Cursore in alto/Menu +
- ▶ - Cursore a destra/Menu +
- ◀ - Cursore a sinistra/Menu -
- ▼ - Cursore in basso/Menu -

MENU - spegne Menu

### Con (◀ - 0 + ▶) premuto: ⑦ CONTROLLI VCR

Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:

- Rosso
- Verde
- Giallo
- Blu
- Bianco
- Luminosità aum/dim
- Colore aum/dim
- Toni alti aum/dim
- Toni bassi aum/dim
- Bilanciamento destra/sinistra

- - VCR registrazione
- ◀◀ - VCR riavvolgimento
- ▶▶ - VCR avvolgimento
- - VCR arresto
- ▶ - VCR riproduzione

## TELEVIDEO/PIP

### ⑧ FUNZIONI TELEVIDEO

- Televideo acceso/spento
- Mantenimento pagina
- Mostra/nascondi
- TV/televideo miscelati
- Indicazione dell'ora sullo schermo
- Cancellazione temporanea dell'immagine televideo
- Ingrandisci
- Escludi memoria
- Inserisci
- Modo TV

Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:

### ⑧ FUNZIONI PIP (PICTURE IN PICTURE, immagine nell'immagine)

- pip acceso/spento.
- Spostare l'immagine pip
- Bloccaggio dell'immagine pip
- Scambiare l'immagine pip e TV
- Selezione della fonte pip
- Schermo a mosaico

### ⑧ FUNZIONI AUDIO

- Prima o seconda lingua
- Effetto spazializzazione del suono
- Parlato/Musica
- Regolazione della presenza

## AGGIUNTE

Con il tasto ① in alto a sinistra premuto:

- ⑧ - - Installazione
- ⑨ - - Ingresso/Uscita video
- ⑩ - - Preferenza Personale

- ⑨ - 2 - Ingresso/Uscita video 2
- ⑩ - - Sintonizzazione con ricerca automatica

### ⑪ - Varie

- Sveglia
- visualizzazione sullo schermo/1-12
- P4P - Programma Precedente

### ⑪ - Varie

- A - Programma PIP successivo
- B - Programma PIP precedente
- C - Formato immagine
- D - Riduzione del rumore

- Programmabili:

A -
B -
C -
D -

## PREPARAZIONE PER IL VCR

Questo telecomando è pronto per essere utilizzato con qualsiasi videoregistratore Philips. Per apparecchi di altre marche, il telecomando deve essere prima programmato. Ci vogliono solo pochi secondi per fare ciò, grazie al Sistema Semplice d'Installazione Philips!

**Prima di iniziare**, assicurateVi che l'apparecchio sia acceso. SedeteVi di fronte ad esso.

**Se conoscete la marca del Vostro videoregistratore**, guardate la lista dei codici in fondo a questo libretto e troverete il primo codice a 3 cifre per il Vostro apparecchio.

1. Premere e tenere premuto 'Menu' e '7' nello stesso momento per più di 3 secondi.
2. Immettere le 3 cifre del codice usando la tastiera.

**Ecco fatto!** Ora premete pochi tasti sul telecomando per controllare che l'apparecchio risponda correttamente. In caso contrario o se non tutti i tasti rispondono correttamente, provate ancora usando il codice seguente nella lista. Nel caso raro in cui nessuno dei codici funzioni correttamente, seguite le seguenti istruzioni.

**Consiglio:** Annotate il codice sul retro del telecomando e in fondo a questo libretto nel caso in cui aveste bisogno di installarlo nuovamente.

**Se non conoscete la marca del Vostro videoregistratore**, o se essa non è riportata nella lista dei codici, l'installazione non richiederà comunque molto tempo. L'Auto ricerca Libera Manuale brevettata dalla Philips controlla tutti i codici, uno dopo l'altro, e trova quello giusto per Voi! Il tempo massimo di ricerca è 3 minuti per videoregistratori.

AssicurateVi che il videoregistratore (VCR) sia acceso, inserite una cassetta e iniziate la lettura della cassetta. Saprete quando il codice esatto sarà stato trovato perché il videoregistratore fermerà la lettura della cassetta.

1. Premere e tenere premuto 'Menu' e '7' nello stesso momento per più di 3 secondi.
2. Premere per iniziare la ricerca. Puntare il telecomando verso il videoregistratore. Ogni 1,5 secondo un altro codice viene inviato. Quando il codice giusto viene trovato, il videoregistratore si spegne o smetterà di leggere la cassetta.
3. Premere immediatamente per fermare la ricerca.

**Se avete perso il codice giusto**, poiché la ricerca è stata troppo lunga, riaccendete il videoregistratore e iniziate nuovamente la lettura e poi premete - P per inviare di nuovo il codice precedente. Premere ripetutamente - P finché la lettura della cassetta non si ferma nuovamente.

4. Una volta che avete trovato il codice giusto, premete per inserirlo in memoria.

**Ecco fatto!** Ora, riaccendete manualmente il videoregistratore, quindi premete qualche tasto del telecomando per controllare che il videoregistratore risponda correttamente. In caso contrario, per altro raro, riprovate dall'inizio per trovare un codice migliore.

## INCONVENIENTI

Se avete problemi per far funzionare il Vostro apparecchio o se mancano alcune funzioni sul telecomando, esaminare i punti sottoelencati.

### Il telecomando non funziona

- Controllare l'alimentazione dell'apparecchio da pilotare.
- Le batterie possono essere scariche o assenti.
- Il televisore è stato costruito prima del 1980 (RC-4).

### Per controllare l'adattamento (compatibilità) del sistema Televideo Matchline su apparecchi più vecchi.

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '3' per 6 secondi. Ora potete controllare il televideo.

### Per sostituire i tasti colore in caso di apparecchi più vecchi.

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '1' per 6 secondi. Ora i tasti colore funzionano come quelli presenti sul telecomando originale.

### Per sostituire tutte le funzioni di menu(cursore) dell'RC 7535

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '4' per 6 secondi. Ora potete controllare i tasti cursore com'eravate abituati a fare.

### Per sostituire tutte le funzioni PIP degli RC 5992, 5390, 5391, 5392 o 5393:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '6' per 6 secondi.

### Per impostare direttamente i programmi 11 e 12 su certi vecchi modelli di televisori:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '5' per 6 secondi.

### Per ripristinare tutte le impostazioni:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti 'Menu' e '0' per 6 secondi.

### Non tutte le funzioni del telecomando originale sono presenti sull'RP421.

Per prima cosa, provate con le funzioni secondarie (vedi CONTROLLI). Se alcune funzioni risultano ancora mancanti, potete programmare fino a 4 funzioni TV utilizzando i tasti A, B, C, D. Per programmare la funzione desiderata, guardate la lista dei codici in fondo a questo libretto e troverete il codice a 3 cifre per questa funzione.

Premere e tenere premuto 'Menu' e A, B, C o D nello stesso momento per più di 3 secondi. Immettere le 3 cifre del codice usando la tastiera. Attivare la funzione programmata premendo A, B, C o D insieme con il tasto in alto a sinistra.

**Nota:** Non tutti i codici sono inclusi nella lista alla pagina 41-42. Se si vuole usare funzioni che non sono incluse nella lista dei codici, chiamate il nostro numero verde. Digitando il codice 199, potete ripristinare la funzione originale.

## AVETE BISOGNO DI AIUTO?

Se avete domande riguardanti il Vostro telecomando, chiamate il nostro numero verde messo a disposizione per aiutarVi! Prima di telefonare, leggete attentamente il manuale. In esso troverete una risposta alla maggior parte delle Vostre domande.

Se non riuscite a preparare per il Vostro videoregistratore, prendete appunti riguardanti il Vostro videoregistratore nella tabella sottostante - ciò consentirà agli operatori di aiutarVi con maggiore velocità. Cercate i numeri del modello nel manuale di istruzioni del Vostro apparecchio o sul retro dello stesso. Ponetevi di fronte all'apparecchio, per consentire agli operatori di aiutarVi a verificare il funzionamento del telecomando.

In Italia chiamare: 167 876 016

In Svizzera chiamare: 0800 554 166

Il numero del modello del Vostro telecomando universale Philips è: SBC RP421

Data di acquisto: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
giorno/mese/anno

Apparecchio	Marca	Numero Modello	Numero del modello del telecomando originale	Codice
VCR				

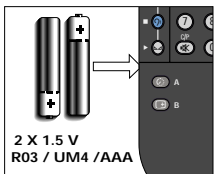
# Instruções de Utilização

**Importante:** Não pode danificar o seu equipamento ao premir um botão errado no controlo remoto.

## INTRODUÇÃO

Você acabou de efectuar uma óptima escolha ao ter comprado este comando à distância universal da Philips. O RP 421 é um controlo remoto concebido para substituir todos os controlos remotos dos Televisores Philips de 1980 e seguintes. Também controla as funções básicas para os VCR da maior parte das marcas na Europa. Conserve este manual para referência futura.

## INSTALAÇÃO DAS PILHAS



- Insira as pilhas de acordo com as indicações do compartimento das pilhas (na traseira do controlo remoto).
- Substitua as pilhas quando a distância de transmissão se tornar demasiado curta.

**Nota:** Depois de mudar as pilhas, pode ser que deva voltar a configurar as teclas. Para evitar isso, não toque nas teclas enquanto estiver a mudar as pilhas.

## UMA BREVE APRESENTAÇÃO

Para funcionar: aponte para a sua TV e prima o botão com o símbolo correcto. Para activar uma das funções secundárias, mantenha o botão lateral ① premido e prima o botão com o símbolo correcto. Estas funções secundárias incluem as funções de VCR e as funções especiais de TV como. O RP421 encontra-se pronto a funcionar com quase todos os gravadores de vídeo da marca Philips. Relativamente a outras marcas de gravadores de vídeo, necessita de ser previamente sintonizado - ver Sintonização para o gravador de vídeo.

### Notas importantes:

Nem todas as TVs possuem as funcionalidades abaixo listadas. Verifique as instruções de utilização da sua TV para determinar quais as funções que possui.

As teclas do RP 420 funcionam como as teclas do seu controlo remoto original, se bem que os símbolos que apresentam possam ser um pouco diferentes.

## CONTROLOS de PROGRAMA e de VOLUME DE SOM.

### Função

- ② - - TV Stand-by (em espera) \_\_\_\_\_
- ③ - - Programa seguinte/anterior
- ④ **Seleccção de programas**
  - 0-9 - Teclas de selecção numéricas.
  - /- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑤ - - Som mais/menos
- ⑥ - - Silencioso \_\_\_\_\_

### Função secundária com o botão lateral ① premido:

- ② - - VCR Stand-by (em espera)
- ③ - - Ajustamento do Programa VCR
- ④ **Seleccção do Programa VCR**
  - 0-9 - Teclas de selecção numéricas
  - /- - 1 dígito/2 dígitos
- ⑥ - - Canal/Programa (TV)

## MENU/VCR

### ⑦ CONTROLOS DO MENU

- MENU - Menu ligado/Menu desligado \_\_\_\_\_ MENU - Menu desligado
- ▲ - Cursor para cima/Menu +
- ▶ - Cursor para a direita/Menu +
- ◀ - Cursor para a esquerda/Menu -
- ▼ - Cursor para baixo/Menu -

### Com (◀ - ou + ▶) premido: ⑦ CONTROLOS DE VCR

- Vermelho
- Verde
- Amarelo
- Azul
- Branco
- +/- Brilho
- +/- Cor
- +/- Agudos
- +/- Baixos
- Balanço direita/esquerda

### Com o botão lateral ① premido:

- - Gravação VCR
- ◀◀ - Rebobinar VCR
- ▶▶ - Bobinar VCR
- - Parar VCR
- ▶ - Funcionamento VCR

## TELETEXTO/PIP

Com o botão lateral ① premido:

### ⑧ FUNÇÕES DE TELETEXTO

- Teletexto ligado/desligado
- Bloqueio de página
- Apresentar/esconder
- Misto TV-teletexto
- Hora actual no ecrã
- Cancelar, provisoriamente, a imagem do teletexto

- Expandir
- Sem memória
- Introduzir
- Modo TV

### ⑧ FUNÇÕES PIP (Pequeno Ecrã dentro do Ecrã)

- PIP ligado/desligado
- Posicionamento do PIP
- Congelar imagem do PIP
- Troca Ecrã/PIP
- Seleção da origem do PIP
- Mosaico de todos os PIPs

### ⑧ FUNÇÕES DE SOM

- Primeira ou segunda linguagem
- Efeito de som espacial
- Fala/Música
- Ajustamento de agudos

## ADICIONAL

Com o botão lateral ① premido:

- ⑧ - - Instalação
- ⑨ - - Entrada/Saída de Vídeo
- ⑩ - - Preferência Pessoal
- ⑪ - diversos

- Relógio
- OSD/1-12 (apresentação no ecrã)
- P•P** - Programa Anterior
- 13/24 - 13 - 24

- ⑨ - - Entrada/saída 2 do vídeo
- ⑩ - - Sintonização de pesquisa automática
- ⑪ - diversos - Programável:

- A** - Programa seguinte no ecrã PIP
- B** - Programa anterior no ecrã PIP
- C** - Formato do filme
- D** - DNR - redução de ruídos

<b>A</b> -
<b>B</b> -
<b>C</b> -
<b>D</b> -

## SINTONIZAÇÃO PARA O GRAVADOR DE VÍDEO

Este comando à distância encontra-se pronto a funcionar com qualquer gravador de vídeo da marca Philips. Relativamente a outras marcas, necessita de ser previamente sintonizado. A sua sintonização demora apenas alguns segundos, graças ao Simples Sistema de Sintonização da Philips!

**Antes de começar,** certifique-se de que o equipamento se encontra ligado. Sente-se mesmo em frente ao aparelho.

**Se conhece a marca do seu gravador de vídeo,** veja a lista de códigos existente na contracapa deste livro, e procure o primeiro código de 3 dígitos adequado ao seu equipamento.

1. Pressione ao mesmo tempo as teclas 'Menu' e '7' e mantenha-as pressionadas durante mais de 3 segundos.
2. Através do teclado numérico, introduza o código de 3 dígitos.

**E pronto, já está!** Pressione agora algumas teclas do comando à distância para verificar se o equipamento responde correctamente. Caso não o faça, ou nem todas as teclas responderem correctamente, tente novamente utilizando o código seguinte da lista. Caso nenhum dos códigos funcione adequadamente, o que será uma situação muito rara, siga as seguintes instruções.

**Conselho útil:** Tome nota do código na parte de trás do no interior do comando à distância, e na contracapa deste livro, para o caso de voltar a ser necessário sintonizar o comando.

**Caso não conheça a marca do seu gravador de vídeo,** ou não consiga encontrá-la na lista de códigos, mesmo assim a sintonização não levará muito tempo. O sistema AutoBusca Mãos Livres (HandsFree AutoSearch) da Philips testa todos os códigos um por um, até encontrar aquele que é adequado ao seu caso! O tempo máximo de busca para gravadores de vídeo é de 3 minutos.

Certifique-se de que o gravador de vídeo se encontra ligado, introduza uma cassette e inicie a reprodução. Você irá saber quando é que o código correcto foi encontrado porque o gravador de vídeo deixará de reproduzir a cassette.

1. Pressione ao mesmo tempo as teclas 'Menu' e '7' e mantenha-as pressionadas durante mais de 3 segundos.
2. Pressione para iniciar a busca. Aponte o comando à distância ao gravador de vídeo. Cada 1,5 segundo é enviado outro código. Quando o código correcto for encontrado, o gravador de vídeo desliga-se ou deixará de reproduzir a cassette.
3. Pressione imediatamente y para parar a busca.

**Caso tenha perdido o código correcto** porque a busca continuou para além do desejado, volte a ligar o equipamento e a iniciar a reprodução, e depois pressione - P para enviar novamente o código anterior. Pressione repetidamente - P até que o gravador de vídeo deixe de reproduzir a cassette outra vez.

4. Assim que tiver descoberto o código correcto, pressione  $\Phi$  para guardá-lo em memória.

**E pronto, já está!** Agora ligue de novo e manualmente o gravador de vídeo, e depois pressione algumas teclas do comando à distância para verificar se o gravador de vídeo responde correctamente. No caso improvável de tal não acontecer, tente novamente a partir do passo 1 para encontrar um código melhor.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu equipamento não responder correctamente ou se lhe faltam algumas funções no seu comando à distância, comece por verificar os pontos listados abaixo.

### O controlo remoto não funciona:

- Verifique se o equipamento está ligado à corrente.
- As pilhas podem estar gastas ou não instaladas.
- A TV foi fabricada antes de 1980 (RC-4).

### Para controlar o sistema de alinhamento do TXT Matchline nos aparelhos mais antigos:

- Prima e mantenha premidas as teclas "Menu" e "3" simultaneamente durante 6 segundos. Depois, poderá controlar o teletexto.

### Para substituir as teclas de cor nos aparelhos TV mais antigos:

- Prima e mantenha premidas as teclas "Menu" e "1" simultaneamente durante 6 segundos. As teclas de cor passam a ter as mesmas funções do que as do controlo remoto original.

### Para substituir todas as funções do menu (cursor) do RC 7535:

- Prima e mantenha premidas as teclas "Menu" e "4" simultaneamente durante 6 segundos. Depois, poderá controlar as teclas de cursor como antigamente.

### Para substituir todas as funções PIP no RC 5992, 5390, 5391, 5392 e 5393:

- Prima e mantenha premidas as teclas menu e "6", simultaneamente, durante 6 segundos.

### Para ter acesso directamente aos programas 11 e 12 em alguns televisores mais antigos:

- Prima e mantenha premidas as teclas menu e "5", simultaneamente, durante 6 segundos.

### Para repor todas as configurações:

- Prima "Menu" e "0" simultaneamente, durante 6 segundos.

### Nem todas as funções do meu comando à distância original estão presentes do RP 421.

Primeiro, tente as funções secundárias e consulte: CONTROLÓS. Se algumas das funções continuarem a faltar, pode programar até 4 funções TV nos botões A, B, C e D. Para programar a função que pretende, veja a lista de códigos existente na contracapa deste livro, e procure o código de 3 dígitos adequado à função requerida.

Pressione ao mesmo tempo as teclas 'Menu' e A, B, C ou D e mantenha-as pressionadas durante mais de 3 segundos. Através do teclado numérico, introduza o código de 3 dígitos. Active a função programada premindo A, B, C ou D juntamente com a tecla lateral.

**Nota:** Nem todos os códigos estão incluídos na lista de códigos na página 41-42. Se você quiser outros códigos, não hesite em contactar-nos através da nossa linha verde de apoio a clientes (ver em baixo). Se introduzir o código 199, o código original é reposto.

## PRECISA DE AJUDA?

Se tiver algumas dúvidas acerca do seu comando à distância, ou se não tem algumas das funções no seu comando à distância, não hesite em contactar-nos através da nossa linha verde de apoio a clientes! Antes de contactar os nossos serviços, leia o manual com atenção. A maior parte das perguntas são aí respondidas. Se não suceder a sintonizar para o gravador de vídeo, tome nota dos dados do seu gravador de vídeo na tabela que a seguir se apresenta - facilita a tarefa dos operadores que desta forma poderão ajudá-lo mais rapidamente. Procure os números de identificação do modelo no manual de instruções do equipamento, ou no painel traseiro do equipamento. Mantenha-se em frente do equipamento, já que desta forma os nossos operadores poderão ajudá-lo a verificar a funcionalidade do comando.

A partir de Portugal ligue: 0800 831 351.

O número do modelo do seu comando à distância universal da Philips é: SBC RP421.

Data de compra:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Dia/mês/ano

Equipamento	Marca	Número Modelo	Número do modelo do comando à distância original	Código
VCR				



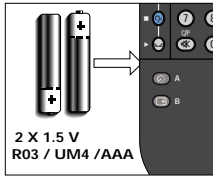
# Bruksanvisning

**Viktigt:** Din utrustning kan inte skadas även om du trycker in fel tangenter på fjärrkontrollen.

## INTRODUKTION

Du gjorde ett bra val när du anskaffade den här universella fjärrkontrollen från Philips. Fjärrkontrollen RP 421 är designad för att ersätta alla Philips fjärrkontroller för TV gjorda 1980 och därefter. Den styr även de grundläggande funktionerna för alla populära europeiska märken av videobandspelare. Spar denna bruksanvisning för framtida behov.

## INSÄTTNING AV BATTERIER



- Sätt in batterierna enligt indikeringen i batterilådan (på baksidan av fjärrkontrollen).
- Byt ut batterierna när fjärrkontrollens räckvidd ej längre är tillräcklig.

**Notera:** Efter batteribyte kan det vara nödvändigt att återprogrammera tangenterna. Du kan undvika detta genom att ej vidröra tangenterna under batteribyte.

## KONTROLLER

Användning: rikta den mot TV:en och tryck in tangenten med rätt symbol. För att aktivera en av de sekundära funktionerna, håll sidotangenten ① intryckt och nedtryck tangenten med rätt symbol ovanför tangenten. Dessa sekundära funktioner inkluderar videofunktioner och speciella TV funktioner. RP421 är klar för användning med de flesta videobandspelare från Philips. För andra videobandspelare måste den först programmeras - se Inställning av din VCR.

**Observera:** Alla TV-apparater har inte alla de funktioner som beskrivits här efter. Var vänlig kontrollera bruksanvisning för din TV för att etablera vilka funktioner som är tillgängliga för den. Tangenterna på RP 420 fungerar på samma sätt som för din ordinarie fjärrkontroll även om symbolerna kan vara något olika.

## PROGRAM OCH VOLYMKONTROLL

### Funktion

- ② -  $\text{⏻}$  - TV beredskapsläge
- ③ -  $\text{-- P +}$  - Program nästa/föregående
- ④ **Programval**
  - 0-9 - Numeriska valtanger
  - /- - 1 siffror/2 siffror
- ⑤ -  $\text{-- } \triangleleft \text{ +}$  - Volym öka/minska
- ⑥ -  $\text{⏸}$  - Tyst

### Sekundär funktion med sidotangenten

- ① **intryckt:**
  - ② -  $\text{⏻}$  - Video beredskapsläge
  - ③ -  $\text{-- P +}$  - Videoprogram nästa/föregående
  - ④ **Videoprogramval**
    - 0-9 - Numeriska valtanger
    - /- - 1 siffror/2 siffror
  - ⑥ - **C/P** - Kanal/Program (TV)

## MENY/VIDEO

### Med sidotangenten ① intryckt:

### ⑦ MENYKONTROLLER

- MENU - Meny på/av
- $\blacktriangle$  - Markör upp/Meny +
- $\blacktriangleright$  - Markör höger/Meny +
- $\blacktriangleleft$  - Markör vänster/Meny -
- $\blacktriangledown$  - Markör ner/Meny -

MENU - Meny av

### Med ( $\blacktriangleleft$ - eller $\blacktriangleright$ ) intryckt:

- $\text{☀}$  - Röd
- $\text{☀}$  - Ljusstyrka öka/minska
- $\text{🌿}$  - Grön
- $\text{🌿}$  - Färg öka/minska
- $\text{🎵}$  - Gul
- $\text{🎵}$  - Diskant öka/minska
- $\text{🎵}$  - Blå
- $\text{🎵}$  - Bas öka/minska
- $\text{🎵}$  - Vit
- $\text{🎵}$  - Balans höger/vänster

### ⑦ VIDEOKONTROLLER

### Med sidotangenten ① intryckt:

- $\bullet$  - Video inspelning
- $\blacktriangleleft$  - Video återspolning
- $\blacktriangleright$  - Video framspelning
- $\blacksquare$  - Video stopp
- $\blacktriangleright$  - Video spela

## TELETEXT/BIB

## ⑧ TELETEXTFUNKTIONER

- ☰ - Teletext på/av \_\_\_\_\_
- ☒ - Håll sida
- ❓ - Visa/gömma
- ☰ - TV-teletext bägge
- 🕒 - Aktuell tid på skärmen
- ✉ - Tillfälligt gömma teletextbilden
- ☰ - Förstora \_\_\_\_\_
- 📍 - Inget minne
- ➡ - Ange
- 📺 - TV-läge

## Med sidotangenten ① intryckt:

## ⑧ BIB (BILD I BILD) FUNKTIONER

- 📺 - BIB på/av
- 📺 - BIB flytta
- 📺 - BIB stanna
- 📺 - BIB skifta
- 📺 - BIB välja
- 📺 - Mosaikbild

## ⑧ LJUDFUNKTIONER

- 🗨️ - Första eller andra språk
- 🔊 - Spatiell ljudeffekt
- 🔊 - Tal/Musik
- 🔊 - Ljudskärpa

## EXTRA

## Med sidotangenten ① intryckt:

⑧ - 📏 - Inställning

⑨ - 📺 - Video in/ut \_\_\_\_\_

⑩ - 📺 - Personlig preferens

⑪ - Övrigt

🕒 - Insomningsautomatik

📺 - Visa på skärm/1-12

P•P - Föregående program

13/24 - 13-24

⑨ - 📺 2 - Video in/ut 2

⑩ - 📺 - Automatisk sökinställning

⑪ - Övrigt - Programmerbar:

- A - BIB nästa
- B - BIB föregående
- C - Filmformat
- D - Brusreducering

A - _____
B - _____
C - _____
D - _____

## INSTÄLLNING AV DIN VCR

Den här fjärrkontrollen är klar för användning med en Philips video. För andra märken måste den först programmeras. Det tar bar några sekunder, tack vare Philips Simple System Setup!

**Innan du startar**, se till att utrustningen är påkopplad. Sitt rakt framför den.

**Om du vet vilket märke din video är**, se kodlistan bak i denna bok för att hitta den första 3-siffriga koden för din utrustning.

1. Tryck och håll Menu och 7 nedtryckta samtidigt i minst 3 sekunder.
2. Mata in den 3-siffriga koden på knappsetsen.

**Det är allt!** Tryck nu på några knappar på fjärrkontrollen för att kontrollera att videon reagerar ordentligt. Om den inte gör det, eller om inte alla knapparna reagerar på rätt sätt, försök igen med nästa kod på listan. Om mot förmodan ingen av koderna fungerar ordentligt, följ instruktionerna nedan.

**Tips:** Anteckna koden på fjärrkontrollens baksida och längst bak i denna bok i händelse av att du behöver programmera om den.

**Om du inte vet vilket märke din video är** eller om du inte kan hitta det i kodlistan, tar det ändå inte lång tid att programmera. Philips patenterade Handsfree Autosearch testar alla koder efter varandra och hittar den rätta åt dig! Maximal söktid är 5 minuter för video.

Se till att videon är påkopplad, sätt i ett band och starta avspelning. Du märker när rätt kod har hittats, eftersom avspelning av videon stannar.

1. Tryck och håll Menu och 7 nedtryckta samtidigt i minst 3 sekunder.
2. Tryck på 📺 för att starta sökningen. Rikta fjärrkontrollen mot videobandspelaren. Varannan en och en halv sekund, skickas en ny kod. När rätt kod har hittats stängs videon av eller avspelning av videon stannar.
3. Tryck genast på 📺 för att stanna sökningen.

Om du missade rätt kod för att sökningen gick för långt, sätt på videon igen, starta avspelning igen och tryck på -P för att skicka den förra koden på nytt. Fortsätt att trycka på - P upprepade gånger tills avspelning av videon stannar igen.

4. När du har hittat rätt kod, tryck på 📺 för att lagra den i minnet.

**Det är allt!** Sätt sedan på videon igen manuellt och tryck på några knappar på fjärrkontrollen för att kontrollera att videon reagerar ordentligt. Om mot förmodan den inte gör det, försök igen från steg 1 för att hitta en bättre kod.

**FELSÖKNING**

Om du har svårigheter att använda apparaten eller om fjärrkontrollen saknar vissa funktioner, kontrollera punkterna nedan:

**Fjärrkontrollen fungerar inte:**

- Kontrollera strömförsörjningen till övrig utrustning.
- Kontrollera att batterierna är insatta och ej urladdade.
- Kontrollera att TV:n är tillverkad före 1980 (RC-4).

**Matchline teletextkontroll på äldre TV-apparater (gamla text systemet).**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '3' samtidigt, i minst 6 sekunder. Du kan nu kontrollera teletexten med fjärrkontrollen.

**För att ersätta tangenterna för färgkontroll på äldre TV-apparater:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '1' samtidigt, i minst 6 sekunder. Färgtangenterna fungerar nu på samma sätt som på den gamla fjärrkontrollen.

**För att ersätta alla meny (markör) funktionerna på RC 7535:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '4' samtidigt, i minst 6 sekunder. Du kan nu kontrollera markörtangenterna på samma sätt som du är van vid.

**För att ersätta alla BIB funktionerna på RC 5992, 5390, 5392 eller 5393:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '6' samtidigt, i minst 6 sekunder.

**För direktval av program 11 och 12 på vissa äldre modeller:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '5' samtidigt, i minst 6 sekunder.

**För att återgå till alla normalinställningar:**

- Tryck och håll ner 'Meny' och '0' samtidigt, i minst 6 sekunder.

**Inte alla funktioner för min ursprungliga fjärrkontroll finns på RP421.**

Först, pröva de sekundära funktionerna, se KONTROLLER. Om vissa funktioner fortfarande saknas så kan du programmera upp till 4 TV-funktioner med tangenterna A, B, C, eller D. För att programmera den funktion du vill använda, se kodlistan bak i denna bok för att hitta den 3-siffriga koden för funktionen.

Tryck på och håll ner 'Menu' och A, B, C eller D samtidigt i minst 3 sekunder. Mata in den 3-siffriga koden på knappsatsen. Aktivera den programmerade funktionen genom att trycka på A, B, C eller D tillsammans med sidoknappen.

**ÖBS:** Inte alla koder anges på sidan 41-42. Om du vill programmera funktioner som inte anges, kontakta vår hjälplinje på gratisnumret (se nedan). Genom att mata in koden 199, återställs den ursprungliga funktionen.

**BEHÖVER DU HJÄLP?**

Om du har frågor rörande din fjärrkontroll eller om du saknar vissa funktioner på din fjärrkontroll, kan du ringa vår gratislinje för att få hjälp. Innan du ringer, läs genom handboken noggrant. Där hittar du svaret på de flesta frågor.

Om du har problem att ställa in din videobandspelare, ska du anteckna detaljer om din video i tabellen nedan - detta gör det enklare för oss att hjälpa dig snabbt. Sök upp modellnummer i användarmanualen eller på utrustningens baksida. Håll dig framför apparaten, så att du kan tala om för teknikerna vad som händer när du använder fjärrkontrollen.

I Sverige ring: 020 794 435.

Modellnumret för din universella fjärrkontroll från Philips är: SBC RP421.

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_  
Dag/månad/år

Utrustning	Märke	Modellnummer	Den ursprungliga fjärrkontrollens modellnummer	Kod
VCR				

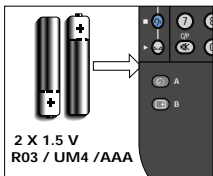
# Käyttöohjeet

**Huomio:** Laitteet eivät vahingoitu, vaikka painaisit väärää näppäintä kaukosäätimessä.

## JOHDANTO

Teit hyvän valinnan ostaessasi tämän Philips-yleiskauko-ohjaimen! RP 421 on kaukosäädin, joka on suunniteltu korvaamaan kaikkien Philips-televisiomallien kaukosäätimet vuodesta 1980 eteenpäin. Se ohjaa myös kaikkien tärkeimpien eurooppalaisten kuvanauhurimerkkien perustoimintoja. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

## PARISTOJEN ASENNUS



- Asenna paristot paristotilassa olevien tunnusten mukaisesti (paristotila on kaukosäätimen takaosassa).
- Vaihda paristot uusiin, kun kaukosäätimen toimintasäde lyhenee liian pieneksi.

**Huomio:** Paristojen vaihdon jälkeen voit joutua säätämään näppäimet uudestaan. Voit kuitenkin välttyä tältä, jos et kosketa näppäimiä vaihtaessasi paristoja.

## KÄYTTÖ

Käyttö: Osoita kaukosäätimellä televisiovastaanotinta kohti ja paina näppäintä, jossa on haluamasi toiminnon tunnus. Kun haluat kytkeä jonkin lisätoimintoista, pidä sivunäppäin ① alaspainettuna ja paina näppäintä, jonka yläpuolella on haluamasi toiminnon tunnus. Näin kytkettäviä lisätoimintoja ovat videotoinnot ja TV:n erikoistoiminnot. Tämä kauko-ohjain RP421 toimii heti kaikkien Philips-kuvanauhureiden. Muunmerkkisiä laitteita varten kauko-ohjain on ensin viritettävä - katso kohtaa Kuvanauhurin viritys kauko-ohjaimeen.

### Huomioitavaa:

Kaikkia kuten seuraavassa mainitaan toimintoja ei ole kaikissa televisiovastaanottimissa. Katso käytössäsi olevan televisiovastaanottimen ohjekirjasta, mitä toimintoja siihen sisältyy. RP 421 -kaukosäätimen näppäimet toimivat samalla tavalla kuin alkuperäisen kaukosäätimen näppäimet, vaikka niissä olevat tunnukset saattavat olla hiukan erilaisia.

## OHJELMAN VALINTA JA ÄÄNEN SÄÄTÖ

### Toiminnot

- ② - **⏻** - TV:n valmiustila \_\_\_\_\_
- ③ - **⏻ P +** - Seuraava/edellinen ohjelma \_\_
- ④ Ohjelman valinta \_\_\_\_\_
  - 0-9 - Numeronäppäimet
  - /- - 1 numero / 2 numeroa
- ⑤ - **⏻ / +** - Äänenvoimakkuus ylös/alas
- ⑥ - **⏻** - Äänen vaimennus \_\_\_\_\_

### Lisätoiminnot näppäin ① alhaalla:

- ② - **⏻** - Videon valmiustila
- ③ - **⏻ P +** - Video-ohjelma seuraava/edellinen
- ④ Video-ohjelman valinta
  - 0-9 - Numeronäppäimet
  - /- - 1 numero / 2 numeroa
- ⑥ - **C/P** - Kanava/ohjelma (TV)

## MENU/VIDEO

### Sivunäppäintä ① painettaessa:

### ⑦ MENUNÄPPÄIMET

- MENU - Menu PÄÄLLÄ / Menu POIS \_\_\_\_\_ MENU - Menu POIS
- ▲ - Kohdistin ylös/ Menu +
- ▶ - Kohdistin oikealle/ Menu +
- ◀ - Kohdistin vasemmalle/ Menu -
- ▼ - Kohdistin alas/ Menu -

Näppäimiä ◀ (-) tai (+) ▶ painettaessa:

- ☀ - Punainen
- 🌿 - Vihreä
- 🎵 - Keltainen
- 🎹 - Sininen
- ☁ - Valkoinen
- ☀ - Kirkkauden +/-
- 🎵 - Värin +/-
- 🎵 - Diskantin +/-
- 🎵 - Basson +/-
- ☁ - Tasapaino oikea/vasen

### ⑦ VIDEONÄPPÄIMET

### Sivunäppäintä ① painettaessa:

- - VIDEO: tallennus
- ◀ - VIDEO: takaisinkelaus
- ▶ - VIDEO: kelaus
- - VIDEO: pysäytys
- ▶ - VIDEO: toisto

## TEKSTI-TV/PIP

## ⑧ TEKSTI-TV TOIMINNOT

- Teleteksti Päällä/pois
- Sivun pitotoiminto
- Näyttö/peitto
- TV-yhdistetty
- Kellonaika näytössä
- Kuvan peruutus väliaikaisesti
- Buurennettu teksti
- Muisti auki
- Tallennus muistiin
- TV-tila

## Sivunäppäintä ① painettaessa:

## ⑧ PIP-TOIMINNOT (KUVA KUVASSA)

- PIP: Päällä/pois
- PIP: siirto
- PIP: pysäytys
- PIP: vaihto
- PIP: valinta
- Mosaiikkinäyttö

## ⑧ ÄÄNITOIMINNOT

- Ensimmäinen tai toinen kieli
- Tilavaikutelma
- Puhe/musiikki
- Äänen kirkastus

## LISÄTOIMINNOT

## Sivunäppäintä ① painettaessa:

- ⑧ - - Asennus
- ⑨ - - Video: tulo/lähtö
- ⑩ - - Oma valinta
- ⑪ sekalaisia toimintoja
- Uniajastin
- OSD/1-15
- P+P** - Edellinen ohjelma
- 13/24 - 13-24

- ⑨ - 2 - Video: tulo/lähtö 2
- ⑩ - - Automaattinen hakuviritys
- ⑪ Muita toimintoja - Ohjelmoitavat:

- A** - PIP: askel ylös
- B** - PIP: askel alas
- C** - Kuvan laajennus
- D** - DNR-kohinanvaimennus

<b>A</b> -
<b>B</b> -
<b>C</b> -
<b>D</b> -

## KUVANAUHURIN VIRITYS KAUKO-OHJAIMEEN

Tämä kauko-ohjain RP421 toimii heti kaikkien Philips-kuvanauhureiden. Muunmerkkisiä laitteita varten kauko-ohjain on ensin viritettävä. Se sujuu parissa sekunnissa Philipsin Simple System Setup -menetelmän ansiosta!

**Ennen kuin aloitat**, varmista, että käytettävään laitteeseen on kytketty virta. Istu suoraan laitteen edessä.

**Jos tiedät minkämerkkinen kuvanauhurisi on**, katso tämän kirjan lopussa olevasta koodilistasta ensimmäinen laitettasi vastaava 3-numeroinen koodi.

1. Paina painikkeita 'Menu' ja '7' samanaikaisesti ja pidä niitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
2. Syötä 3-numeroinen koodi näppäimillä.

**Siinä kaikki!** Kokeile nyt muutamaa kauko-ohjaimen painiketta, jotta näet totteleeko laitteisto kauko-ohjainta. Jos näin ei käy, kokeile luettelon seuraavaa koodia. Siinä harvinaisessa tapauksessa, että mikään koodeista ei toimi kunnolla, noudata seuraavana annettuja ohjeita.

**Vinkki:** Merkitse koodi muistiin kauko-ohjaimen kääntöpuolelle ja tämän kirjan loppuun siltä varalta, että joudut joskus tekemään virityksen uudelleen.

**Jos et tiedä kuvanauhurisi merkkiä** tai et löydä sitä koodilutettelosta, virittäminen ei kuitenkaan kestä kauaa. Philipsin patentoitu Handsfree Autosearch -toiminto testaa koodit yksi kerrallaan ja etsii sinulle oikean! Haun pisin kesto on VCR-tilassa 3 minuuttia.

Varmista, että kuvanauhuriin on kytketty virta, syötä siihen nauha ja käynnistä toisto. Tiedät, että oikea koodi on löytynyt, kun kuvanauhuri lopettaa toiston.

1. Paina painikkeita 'Menu' ja '7' samanaikaisesti ja pidä niitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
2. Aloita haku painamalla painiketta . Osoita kauko-ohjaimella koko ajan kuvanauhurin suuntaan. Kauko-ohjain lähettää 1,5 sekunnin välein uuden koodin. Kun oikea koodi on löytynyt, laitteesta katkeaa virta tai kuvanauhurin toisto pysähtyy.
3. Pysäytä haku heti painikkeella .

**Jos haku jatkuu liian pitkälle** ja ohitit oikean koodin, kytke kuvanauhuriin jälleen virta, aloita toisto uudelleen ja paina painiketta -P, jolloin kauko-ohjain lähettää edellisen koodin uudelleen. Paina painiketta -P toistuvasti, kunnes kuvanauhurin toisto pysähtyy uudelleen.

4. Kun olet löytänyt oikean koodin, lukitse se muistiin painamalla painiketta .

**Siinä kaikki!** Kytke nyt kuvanauhuriin uudelleen virta manuaalisesti ja kokeile kauko-ohjaimesta muutamaa painiketta varmistaaksesi, että kuvanauhuri tottelee sitä. Siinä harvinaisessa tapauksessa, että näin ei käy, aloita uudelleen kohdasta 1 ja yritä löytää parempi koodi.

## VIANETSINTÄ

Jos sinulla on ongelmia laitteidesi ohjaamisessa tai jos kauko-ohjaimesta puuttuu toimintoja, tarkasta seuraavat kohdat:

### Kaukosäädin ei toimi

- Varmista, että virta on kytketty laitteeseen.
- Kaukosäätimeen ei ole asennettu paristoja tai ne ovat kuluneet loppuun.
- Televisiovastaanotin on valmistettu ennen vuotta 1980 (RC-4).

### TXT-järjestelmän kohdistusviivan säätö vanhemmissa vastaanottimissa:

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 3 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan. Voit nyt ohjata tekstitelevisiota.

### Väriäppäinten vaihtaminen vanhemmissa vastaanottimissa:

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 1 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan. Väriäppäimet toimivat nyt samalla tavalla kuin alkuperäisessä kaukosäätimessä.

### Mallin RC 7535 kaikkien menutoimintojen (kohdistimen) vaihto:

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 4 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan. Voit nyt ohjata kohdistinnäppäimiä samalla tavalla kuin aikaisemminkin.

### Mallien RC 5992, 5390, 5391, 5392 tai 5393 kaikkien PIP-toimintojen vaihto:

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 6 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan.

### Saadaksesi suoraan ohjelmat 11 ja 12 joissakin vanhemmissa TV-malleissa:

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 5 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan.

### Palauttaaksesi kaikki oletusasetukset:

- Paina ja pidä alhaalla näppäimiä MENU ja 0 samanaikaisesti 6 sekunnin ajan.

### RP421:ssä ei ole kaikkia alkuperäisen kauko-ohjaimeni toimintoja.

Kokeile ensin lisätoimintoja, katso kohtaa: KÄYTTÖ. Jos jotkin toiminnoista puuttuvat edelleen, voit ohjelmoida kaikkiaan 4 TV-toiminto näppäinten A, B, C ja D kohdalle. Katso tarvitsemasi toiminnon ohjelmointia varten tämän kirjan lopussa olevasta koodilistasta ensimmäinen kyseistä toimintoa vastaava 3-numeroinen koodi.

Paina painikkeita 'Menu' ja A, B, C tai D samanaikaisesti ja pidä niitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. Syötä 3-numeroinen koodi näppäimillä. Aktivoi ohjelmoitu toiminto painamalla painiketta A, B, C tai D yhtäaikaa sivupainikkeen kanssa.

**Huomautus:** Sivun 41-42 lista ei sisällä kaikkia koodeja. Jos tarvitset toimintoja, joita ei ole listassa, ota yhteys maksuttomaan puhelintukeemme (numero alla). Voit palauttaa alkuperäisen toiminnon koodilla 199.

## TARVITSETKO APUA?

Jos sinulla on kauko-ohjaintasi koskevia kysymyksiä, voit soittaa maksutta puhelintukeemme! Ennen kuin soitat, lue ohjekirja huolella. Useimmat kysymykset selviävät itsestään.

Jos sinulla on ongelmia kuvanahurin ohjelmoinnissa, merkitse kuvanahurisi tiedot alla olevaan taulukkoon - niiden avulla tukihenkilöstö pystyy auttamaan sinua nopeammin. Katso laitteen mallinumero sen ohjekirjasta tai laitteen takapaneelistä. Asetu laitteen etupuolelle; näin tukihenkilöstömme voi auttaa sinua vahvistamaan kauko-ohjaimesi toiminnan.

Puhelinnumero Suomessa: 08001 13152

Philips-kauko-ohjaimesi mallin numero on: SBC RP421

Ostopäivämäärä:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
Päivä/kuukausi/vuosi

Laite	Merkki	Malli Numero	Alkuperäisen kauko-ohjaimen mallinumero	Koodi
VCR				

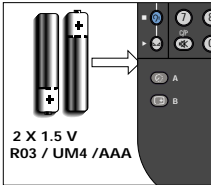
# Brugsanvisning

**Vigtigt:** Du kan ikke beskadige dit udstyr ved at trykke på et forkert knap på fjernbetjeningen.

## INTRODUKTION

Du har netop truffet et godt valg ved at købe denne Philips universal-fjernbetjening! RP421 er en fjernbetjening, der er beregnet til at erstatte alle fjernbetjeninger til Philips fjernsyn fra og med 1980. Den styrer også grundlæggende funktioner i videobåndoptagere af alle større europæiske fabrikater. Gem denne brugsanvisning, så du kan henvise til den senere.

## ISÆTNING AF BATTERIERNE



- Isæt batterierne i henhold til indikationerne i batterirummet (bag på fjernbetjeningen).
- Udskift batterierne, når sendefastheden bliver for kort.

**Bemærk:** Efter udskiftning af batterierne kan det være nødvendigt at indstille tasterne igen. For at undgå dette må du ikke røre ved tasterne, når batterierne udskiftes.

## KOM I GANG

Betjening: peg fjernbetjeningen mod fjernsynet og tryk på knappen med det korrekte symbol. Hvis du ønsker at aktivere en af de sekundære funktioner: hold sideknappen 1 inde og tryk samtidigt på knappen med det korrekte symbol oven over. Blandt disse sekundære funktioner er videobåndoptagerfunktioner og særlige fjernsynsfunktioner. RP421 er klar til brug med næsten alle Philips videobåndoptagere. Til udstyr af andre fabrikater skal den først indstilles - se Indstilling af din videobåndoptager.

### Vigtigt:

Ikke alle fjernsyn har alle de funktioner, der er nævnt i det følgende. Læs venligst brugsanvisningen til fjernsynet for at afgøre, hvilke funktioner dit fjernsyn har. RP421's taster virker på samme måde som tasterne på den oprindelige fjernbetjening, selvom symbolet på tasterne kan være lidt anderledes.

## PROGRAM- OG LYDSTYRKEFUNKTIONER

### Funktion

- ② -  $\text{⏻}$  - Fjernsyn - standby \_\_\_\_\_
- ③ - - **P** + - Program op/ned \_\_\_\_\_
- ④ **Programvalg** \_\_\_\_\_
  - 0-9 - Numeriske valgtaster
  - /- - 1 ciffer/2 cifre
- ⑤ -  $\text{⏮}$  + - Lydstyrke op/ned
- ⑥ -  $\text{⏸}$  - Stum \_\_\_\_\_

### Sekundær funktion

med sideknap ① trykket ind:

- ② -  $\text{⏻}$  - Videobåndoptager - standby
- ③ - - **P** + - Videobåndoptager - program op/ned
- ④ **Videobåndoptager - programvalg**
  - 0-9 - Numeriske valgtaster
  - /- - 1 ciffer/2 cifre
- ⑥ - **C/P** - Kanal/Program (fjernsyn)

## MENU/VIDEOBÅNDOPTAGER

### ⑦ MENUFUNKTIONER

- MENU - Menu til/Menu fra \_\_\_\_\_
- ▲ - Cursor op/Menu +
- ▶ - Cursor til højre/Menu +
- ◀ - Cursor til venstre/Menu -
- ▼ - Cursor ned/Menu -

Med sideknap ① trykket ind:

- MENU - Menu fra

### Med $\text{⏪}$ - eller $\text{⏩}$ trykket in: ⑦ VIDEOBÅNDOPTAGERFUNKTIONER

- $\text{☀}$  - Red
- $\text{🌲}$  - Grøn
- $\text{♫}$  - Gul
- $\text{🎧}$  - Cyan
- $\text{🎧}$  - Hvid
- $\text{☀}$  - Lysstyrke op/ned
- $\text{🌲}$  - Farve op/ned
- $\text{♫}$  - Diskant op/ned
- $\text{🎧}$  - Bas op/ned
- $\text{🎧}$  - Balance til højre/venstre

Med sideknap ① trykket ind:

- - Video - optagelse
- ◀ - Video - tilbagespoling
- ▶ - Video - fremadspoling
- - Video - stop
- ▶ - Video - afspilning

## TEKST-TV/PIP

### ⑧ TEKST-TV FUNKTIONER

- Tekst-tv til/fra -----
- Fasthold side
- Vis/skjul
- Tekst-TV/fjernsyn blandet
- Aktuel tid på skærm
- Midlertidig annullering af tekst-tv billede
- Forstør -----
- Hukommelse ud
- Enter (Indlæs)
- TV-mode

Med sideknop ① trykket ind:

### ⑧ PIP (BILLEDE I BILLEDE) FUNKTIONER

- PIP til/fra
- PIP skift
- PIP frys
- PIP byt
- PIP vælg
- Multibilled-display

### ⑧ LYDFUNKTIONER

- Første eller andet sprog
- Rumlydvirkning
- Tale/musik
- Klarere

## SUPPLERENDE FUNKTIONER

- ⑧ - - Installere
- ⑨ - - (Video) input/output -----
- ⑩ - - Personlig præference
- ⑪ - Diverse
- Sleeptimer
- OSD/ 1-12
- P•P - Previous Program
- 13/24 - 13-24

Med sideknop ① trykket ind:

- ⑨ - - 2 - (Video) input/output 2
- ⑩ - - Automatisk søgning - tuning
- ⑪ - Diverse - Programmérbar:

- |                    |     |
|--------------------|-----|
| A - PIP trin op    | A - |
| B - PIP trin ned   | B - |
| C - Filmekspansion | C - |
| D - ONR            | D - |

## INDSTILLING AF DIN VIDEOBÅNDOPTAGER

Denne fjernbetjening er klar til brug med enhver Philips videobåndoptager. Til udstyr af andre fabrikater skal den først indstilles. Dette tager kun få sekunder, takket være Philips' "Simple System" opsætning.

**Inden du starter**, må du kontrollere, at der er tændt for udstyret. Sæt dig lige foran det.

**Hvis du kender videobåndoptagerens fabrikat**, kan du ved at slå op på kodelisten bag i denne bog finde den første 3-cifrede kode for udstyret.

1. Hold 'Menu' og '7' inde samtidigt i mindst 3 sekunder.
2. Indtast den 3-cifrede kode på tastaturet.

**Det er det hele!** Tryk nu på et par af tasterne på fjernbetjeningen for at kontrollere om udstyret reagerer korrekt. Hvis ikke, eller hvis ikke alle taster har den rette virkning, så prøv igen med brug af den næste kode på listen. I de sjældne tilfælde hvor ingen af koderne virker rigtigt, skal du følge nedenstående vejledning.

**Et godt råd:** Notér koden bag på fjernbetjeningen og bag i denne bog, i det tilfælde at fjernbetjeningen på et eller andet tidspunkt skal indstilles igen.

**Selvom du ikke kender videobåndoptagerens fabrikat**, eller hvis du ikke kan finde det på kodelisten, vil indstillingen alligevel ikke tage lang tid. Philips' patenterede håndfri autosøgning prøver alle koderne én efter én og finder frem til den rette kode! Maksimal søgetid er 3 minutter for videobåndoptager.

Der skal være tændt for videobåndoptageren og være sat et bånd i, hvorefter afspilningen startes. Når videobåndoptageren standser afspilningen, ved du at den rette kode er fundet.

1. Hold 'Menu' og '7' inde samtidigt i mindst 3 sekunder.
2. Tryk på for at starte søgningen. Bliv ved med at pege fjernbetjeningen mod videobåndoptageren. Hvert 1,5 sekund sendes der en ny kode. Når den rette kode er fundet, slukkes der for udstyret eller videobåndoptageren standser afspilningen.
3. Tryk straks på for at standse søgningen.

**Hvis du ikke finder den rette kode**, fordi søgningen gik for vidt, skal du tænde for videobåndoptageren igen og starte afspilningen igen. Tryk derefter på - P for at sende den foregående kode endnu en gang. Tryk flere gange på - P, indtil videobåndoptageren standser afspilningen igen.

4. Når du har fundet den rette kode, trykker du på for at fastlåse koden i hukommelsen.



**Det er det hele!** Tænd nu manuelt for videobåndoptageren igen og tryk derefter på et par taster på fjernbetjeningen for at kontrollere om videobåndoptageren reagerer korrekt. Hvis ikke, må du begynde forfra igen for at finde en bedre kode.

## FEJLFINDING

Hvis du har problemer med at betjene udstyret, eller hvis du mangler visse funktioner på fjernbetjeningen, bedes du kontrollere følgende punkter:

### Fjernbetjeningen fungerer ikke

- Kontrollér om der kommer strøm til udstyret.
- Batterierne kan være opbrugte eller ikke sat i.
- Fjernsynet er fremstillet før 1980 (RC-4).

### Hvis du ønsker at anvende matchline TXT systemet på ældre apparater:

- Hold 'Menu' og '3' inde samtidigt i 6 sekunder. Nu kan du bruge tekst-tv.

### Hvis du ønsker at erstatte farvetaster til ældre fjernsynsapparater:

- Hold 'Menu' og '1' inde samtidigt i 6 sekunder. Nu fungerer farvetasterne på samme måde som dem på den oprindelige fjernbetjening.

### Hvis du ønsker at erstatte alle RC 7535's menu (cursor) funktioner:

- Hold 'Menu' og '4' inde samtidigt i 6 sekunder. Nu kan du benytte cursor tasterne på samme måde som du plejer.

### Hvis du ønsker at erstatte alle PIP funktioner af RC 5992, 5390, 5391, 5392 eller 5393:

- Hold menu og '6' inde samtidigt i 6 sekunder.

### Hvis du ønsker at få direkte adgang til program 11 og 12 på nogle ældre typer fjernsyn:

- Hold menu og '5' inde samtidigt i 6 sekunder.

### Hvis du ønsker at genoprette alle standardindstillinger:

- Hold 'Menu' og '0' inde samtidigt i 6 sekunder.

### Ikke alle funktioner på min oprindelige fjernbetjening findes på RP 421.

Prøv først de sekundære funktioner, se: KNAPPER. Hvis nogle funktioner mangler, kan du programmere op til 4 fjernsynsfunktioner under knap A, B, C, D. For at programmere den funktion, du ønsker, kan du ved at slå op på kodelisten bag i denne bog finde den 3-cifrede kode for den specielle funktion.

Hold 'Menu' og A, B, C eller D inde samtidigt i mindst 3 sekunder. Indtast den 3-cifrede kode på tastaturet. Aktivér den programmerede funktion ved at trykke på A, B, C eller D samtidigt med sidetasten.

**Bemærk:** Ikke alle koder er opgivet på side 41-42. Hvis du ønsker funktioner, som ikke er opgivet, bedes du ringe til vor gratis hjælpe-telefonlinje (se nedenfor). Ved at indtaste kode 199 genoprettes den oprindelige funktion.

## HAR DU BRUG FOR HJÆLP?

Hvis du har spørgsmål om fjernbetjeningen, eller hvis du mangler visse funktioner på den, er du velkommen til at ringe til vor gratis hjælpe-telefonlinje. Inden du ringer, bedes du gennemlæse brugsanvisningen omhyggeligt - her besvares de fleste spørgsmål.

Hvis du har problemer med at indstille din videobåndoptager, bedes du udfylde nedenstående tabel, hvilket vil gøre det lettere og hurtigere for os at hjælpe dig. Modelnumrene finder du enten i betjeningsvejledningen for det pågældende udstyr eller bag på udstyret. Når du ringer, bedes du stille/sætte dig foran udstyret, således at vort servicepersonale kan hjælpe dig med at kontrollere, at din fjernbetjening fungerer rigtigt.

I Danmark skal du ringe til tlf. 80 01 60 72.

Modelnummeret for din Philips universal-fjernbetjening er: SBC RP421.

Købsdato: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
dag/måned/år

Udstyr	Fabrikat	Modelnr.	Modelnr. for din gamle fjernbetjening	Kode
VCR				

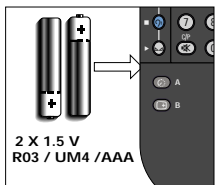
# Bruksanvisning

**Viktig:** Du kan ikke skade utstyret ved å trykke på en feil knapp på fjernkontrollen.

## INNLEDNING

Du har akkurat gjort et godt valg ved å kjøpe Philips universal fjernkontroll! RP421 er en fjernkontroll som er i stand til å erstatte alle Philips TV-fjernkontroller fra 1980 og senere. Den kan også kjøre de grunnleggende funksjonene på de fleste videospillere fra de viktigste europeiske produsentene. Ta vare på denne veiledningen for framtidig bruk.

## SETTE I BATTERIENE



- Sett i batteriene slik som vist på innsiden av batterihylsteret (bak på fjernkontrollen).
- Skift ut batteriene når overføringsavstanden blir for kort.

**Merk:** Når du har byttet batteriene, kan det være du må programmere knappene igjen. Du kan unngå dette hvis du passer på å ikke røre ved knappene mens du bytter batteriene.

## Å KOMME I GANG

Bruk: rett den mot TVen og trykk på knappen med det riktige symbolet. For å aktivere en av de sekundære funksjonene, hold sideknapp 1 trykket inn og trykk på knappen som har det korrekte symbolet like ovenfor. Disse sekundære funksjonene inkluderer videofunksjoner og spesielle TVfunksjoner. RP421 er klar til bruk for nesten alle Philips videospillere. For videospillere av andre merker, må den programmeres først - se Programmere videospilleren.

### Viktige anmerkninger:

Ikke alle TVer har alle de funksjonene som er listet nedenfor. Sjekk bruksanvisningen for TVen for å finne ut hvilke funksjoner din TV har.

Knappene på RP421 fungerer på samme måte som på den opprinnelige fjernkontrollen selv om symbolet på knappene kan være noe annerledes.

## MENY/VIDEOSPILLER

### Function

- ② - - TV Stand-by \_\_\_\_\_
- ③ - - P + - Program opp/ned \_\_\_\_\_
- ④ **Programvalg** \_\_\_\_\_
  - 0-9 - Numeriske velgerknapper
  - /- - 1 siffer/2 sifre
- ⑤ - + - Volum opp/ned
- ⑥ - - Dempet \_\_\_\_\_

### Sekundær funksjon

#### med sideknapp ① trykket:

- ② - - VCR (video) Stand-by
- ③ - - P + - VCR (video) program opp/ned
- ④ **VCR (video) Programvalg**
  - 0-9 - Numeriske velgerknapper
  - /- - 1 siffer/2 sifre
- ⑥ - **C/P** - Kanal/Program (TV)

## MENU/VCR

### med sideknapp ① trykket:

### ⑦ MENYKONTROLLER

- MENU - Meny på / Meny av \_\_\_\_\_ MENU - Meny av
- ▲ - Markør opp / Meny +
- ▶ - Markør høyre / Meny +
- ◀ - Markør venstre / Meny -
- ▼ - Markør ned / Meny -

### Med ◀- eller + ▶ trykket: ⑦ VIDEOKONTROLLER

#### Med sideknapp ① trykket:

- Rød
- Grønn
- Gul
- Blå
- Hvi
- Lysstyrke opp/ned
- Farge opp/ned
- Treble opp/ned
- Bass opp/ned
- Balanse høyre/venstre
- Video-opptak
- Video spol tilbake
- Video framoverspuling
- Video stopp
- Video spill

## TEKST-TV/PIP

## ⑧ TELETEXT FUNCTIONS

- Tekst-TV på/av
- Side hold
- Vis/skjul
- TV-tekst-TV blandet
- Klokkeslett på skjerm
- Avbryt tekst-TV midlertidig
- Forstør
- Minne ut
- Inngi
- TV-modus

med sideknapp ① trykket:

## ⑧ PIP (PICTURE IN PICTURE) FUNCTIONS

- PIP på/av
- PIP skift
- PIP frys
- PIP bytt
- PIP valg
- Flerbildevisning

## ⑧ LYDFUNKSJONER

- Første eller andre språk
- Lyd med romvirkning
- Tale/Musikk
- Tydeliggjøring

## TILLEGGSFUNKSJONER

- ⑧ - - Installerer
- ⑨ - - (Video) inn/ut
- ⑩ - - Personlig valg
- ⑪ - forskjellig
- Innsovingstimer
- OSD/ 1-12
- PIP** - Forrige program
- 13/24 - 13-24

med sideknapp ① trykket:

- ⑨ - - (Video) inn/ut 2
- ⑩ - - Automatisk søk tuning
- ⑪ - forskjellig - Programmerbar:
- A** - PIP trinn opp
- B** - PIP trinn ned
- C** - Utvid film
- D** - ONR

**Programmere videospilleren.**

Fjernkontrollen kan brukes sammen med en hvilken som helst Philips videospillere. For videospillere av andre merker, må den programmeres først. Det tar bare et par sekunder, takket være Philips Simple System Setup (hurtigprogrammering)!

**Før du begynner**, må du forsikre deg om at utstyret er slått på. Sitt rett foran det.

**Hvis du vet hvilket merke videospilleren er**, se på kodelisten bak i dette heftet, og finn den første 3-sifrede koden for utstyret.

1. Trykk og hold inne 'Meny' og '7' samtidig i minst 3 sekunder.
2. Inngi den 3-sifrede koden via tastgruppen.

**Det var det!** Trykk så et par knapper på fjernkontrollen for å sjekke at utstyret reagerer riktig. Hvis ikke, prøv igjen ved å bruke den neste koden på listen. I de sjeldne tilfellene hvor ingen av kodene virker, følg instruksjonene i neste avsnitt.

**Tips:** Noter koden bak på fjernkontrollen, og bak i dette heftet, i tilfelle du trenger å installere igjen.

**Om du ikke vet merket på utstyret ditt** eller hvis du ikke kan finne det på kodelisten, vil installeringen likevel ikke ta lang tid. Philips' patenterte håndfri autosøker tester alle kodene, den ene etter den andre, for å finne den rette for deg! Maksimum søketid er 3 minutter for videospillere (VCR).

Forsikre deg om at videospilleren er slått på, sett inn en film og start avspilling. Du vil vite når den rette koden er funnet fordi videospilleren vil stoppe avspillingen.

1. Trykk og hold inne 'Meny' og '7' samtidig i minst 3 sekunder.
2. Trykk for å begynne å søke. Hold fjernkontrollen slik at den peker mot videospilleren. Det sendes en kode hver 1,5 sekunder. Når den rette koden er funnet, vil videospilleren slå seg av eller stoppe avspillingen.
3. Trykk straks på for å stoppe søkingen

Hvis du har gått glipp av den rette koden fordi søkingen gikk for langt, slå videospilleren på igjen og begynn avspillingen igjen, trykk så på - P for å sende den forrige koden igjen. Fortsett å trykke på - P til videospilleren slår seg av igjen

4. Når du har funnet den rette koden, trykk på for å låse den i minnet.

**Det var det!** Slå så videospilleren på igjen manuelt, og trykk noen få knapper på fjernkontrollen for å sjekke at videospilleren reagerer riktig. I de sjeldne tilfellene hvor den ikke gjør det, prøv om igjen fra trinn 1 for å finne en bedre kode.

kontrollen din, sjekk punktene nedenfor:

**Fjernkontrollen virker ikke**

- Sjekk strømtilførselen på utstyret.
- Batteriene kan være utladet eller de er ikke satt i.
- TVen ble laget før 1980 (RC-4).

**For å styre tilpasningslinjens TXT system på gamle apparater.**

- Trykk og hold inne 'Meny' og '3' samtidig i 6 sekunder. Nå kan du styre tekstTV.

**For å skifte ut fargeknappene for gamle TVapparater.**

- Trykk og hold inne 'Meny' og '1' samtidig i 6 sekunder. Nå fungerer fargeknappene som på den opprinnelige fjernkontrollen.

**For å skifte ut alle meny (markør) funksjonene på RC 7535**

- Trykk og hold inne 'Meny' og '4' samtidig i 6 sekunder. Nå kan du styre markørknappene slik som før.

**For å skifte ut alle PIPfunksjonene på RC 5992, 5390, 5391, 5392 eller 5393:**

- Trykk og hold inne meny og '6' samtidig i 6 sekunder.

**For å få direkte tilgang til program 11 og 12 på enkelte eldre TVapparater:**

- Trykk og hold inne meny og '5' samtidig i 6 sekunder.

**For å gjenopprette alle standardinnstillinger,**

- Trykk på 'Meny' og '0' samtidig i 6 sekunder.

**Ikke alle funksjoner på min opprinnelige fjernkontroll finnes på RP421**

Prøv først de sekundære funksjonene, se: KONTROLLER. Hvis du fremdeles savner noen av funksjonene, kan du programmere inntil 4 TVfunksjoner under knappene A, B, C, D. For å programmere funksjonen du ønsker, se på kodelisten bak i dette heftet, og finn den 3-sifrede koden for denne spesifikke funksjonen.

Trykk og hold inne 'Meny' og knapp A, B, C eller D samtidig i minst 3 sekunder. Inngi den 3-sifrede koden via tastgruppen. Aktiver den programmerte funksjonen ved å trykke på A, B, C eller D sammen med sideknappen.

**Anmerkning:** Ikke alle kodene er listet på side xx. Hvis du har behov for funksjoner som ikke er listet, kan du ringe vår gratis hjelpeline (se nedenfor). Inngi kode 199 for å få den opprinnelige funksjonen gjenopprettet.

**Trenger du hjelp?**

Hvis du har spørsmål om fjernkontrollen din eller hvis du savner visse funksjoner på fjernkontrollen, ring vår gratis hjelpelinje! Før du ringer, vennligst les bruksanvisningen nøye. De fleste spørsmål vil du finne svar på.

Hvis du har problemer med å programmere videospillere, noter informasjonen i tabellen nedenfor – dette gjør det lettere for operatørene å hjelpe deg raskt. Se etter modellnummer i håndboken for utstyret, eller på baksiden av utstyret. Plasser deg foran utstyret, slik at operatørene kan hjelpe deg med å slå fast hvordan fjernkontrollen din virker

I Norge ring: 800 113 20.

Modellnummeret på din Philips universal fjernkontroll er: SBC RP421

Kjøpedato: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Dag/måned/år

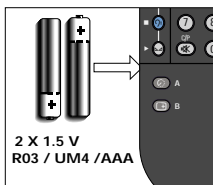
Utstyr	Merke	Modell nr.	Modellnummer på opprinnelig fjernkontroll	Kode
VCR				

**Σημείωση:** Δεν προκαλείται βλάβη στη συσκευή, αν κατά τύχη πατήσετε ένα λάθος πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο.

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Κάνετε μια πολύ καλή επιλογή αγοράζοντας αυτό το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσεως της Philips! Το τηλεχειριστήριο RP421, έχει σχεδιαστεί ώστε να αντικαταστήσει όλα τα τηλεχειριστήρια των τηλεοράσεων Philips που παράχθηκαν από το 1980 και μετά. Ελέγχει επίσης τις βασικές λειτουργίες κάθε κύριας Ευρωπαϊκής μάρκας βίντεο. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο για κάθε μελλοντική αναφορά.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ



• Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες στη θήκη των μπαταριών (πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου).

• Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η απόσταση μετάδοσης γίνει πολύ μικρή.

**Σημείωση:** Αφού αλλάξετε τις μπαταρίες, ίσως χρειαστεί να εγκαταστήσετε εκ νέου τους κωδικούς. Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, μην αγγίζετε τα πλήκτρα ενώ αλλάζετε τις μπαταρίες.

## ΑΡΧΙΖΟΝΤΑΣ

Για τη λειτουργία: στραφείτε προς την τηλεόραση και πατήστε το πλήκτρο με το αντίστοιχο σύμβολο. Για να ενεργοποιήσετε μια από τις δευτερεύον λειτουργίες, κρατήστε πατημένο το πλάγιο κουμπί 1 και πατήστε το πλήκτρο με το σωστό σύμβολο. Αυτές οι δευτερεύον λειτουργίες περιλαμβάνουν τις λειτουργίες του βίντεο και της τηλεόρασης. Το RP421 είναι έτοιμο να λειτουργήσει σχεδόν με όλα τα βίντεο της Philips. Για άλλες μάρκες βίντεο, θα πρέπει πρώτα να ρυθμιστεί - δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου για το βίντεό σας".

### Σημαντικές σημειώσεις:

Όχι όλες οι τηλεοράσεις διαθέτουν τις ιδιότητες που καταγράφονται στη συνέχεια. Θα πρέπει να ελέγξετε τις οδηγίες της τηλεοράσεώς σας για να διαπιστώσετε ποιές ιδιότητες αυτή διαθέτει.

Τα κουμπιά του RP421 λειτουργούν όπως και εκείνα του κλασικού τηλεχειριστηρίου, ακόμη κι αν τα σύμβολα που αναγράφονται πάνω στα πλήκτρα είναι λίγο διαφορετικά.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ και ΕΝΤΑΣΗΣ

### Λειτουργία

- ② - ⏻ - Τηλεόραση στο Stand-by \_\_\_\_\_
- ③ - -- P + - Πρόγραμμα πάνω/κάτω \_\_\_\_\_
- ④ **Επιλογή προγραμμάτων** \_\_\_\_\_  
- Κουμπιά αριθμητικής επιλογής
- /- - 1 ψηφίο/2 ψηφία
- ⑤ -  $\frac{\text{---}}{\text{---}}$  + - Ένταση πάνω/κάτω
- ⑥ -  $\text{---}$  - "Mute" (μουγγό) \_\_\_\_\_

### Δευτερεύον λειτουργίες με το πλάγιο κουμπί ① πατημένο:

- ② - ⏻ - Βίντεο στο Stand-by
- ③ - -- P + - Πρόγραμμα του βίντεο πάνω/κάτω
- ④ **Επιλογή προγραμμάτων του βίντεο**  
- 0-9 - Κουμπιά αριθμητικής επιλογής  
- /- - 1 ψηφίο/2 ψηφία
- ⑥ - C/P - Channel (κανάλι) / Program (πρόγραμμα) τηλεόρασης

## Μενού/Βίντεο

### το λάγιο κουμπί ① πιεσμένο:

### ⑦ Λειτουργίες Μενού

- MENU - Μενού on/Μενού off
- ▲ - Βέλος πάνω/Μενού +
- ▶ - Βέλος δεξιά/Μενού +
- ◀ - Βέλος Ήριστερά/Μενού -
- ▼ - Βέλος κάτω/Μενού -

- MENU - Μενού off

### Με ◀ - ή + ▶ πιεσμένα: λειτουργίες Βίντεο ⑦

### το πλάγιο κουμπί ① πατημένο:

- ☀ - Κόκκινο ☀ - Λαμπερότητα πάνω/κάτω
- 🟢 - Πράσινο 🟢 - Χρώμα πάνω/κάτω
- 🟡 - Κίτρινο 🟡 - Υψηλά πάνω/κάτω
- 🟠 - Κυανό 🟠 - Μπάσα πάνω/κάτω
- ⬇ - Λευκό ⬇ - Ένταση ήχου πάνω/κάτω

- - Βίντεο Εγγραφή
- ◀ - Βίντεο rewind
- ▶ - Βίντεο wind
- - Βίντεο stop
- ▶ - Βίντεο play

## TELETEXT/PIP

### 8 Λειτουργίες Teletext

- Teletext on/off
- Πάγωμα σελίδας
- Κάλυψη/αποκάλυψη
- TV-teletext ταυτόχρονα
- Κανονική ώρα στην οθόνη
- Προσωρινό σβύσιμο της εικόνας teletext
- Εμπλάτωση
- Εκτός μνήμης
- Εισαγωγή
- TV

### το λάγιο κουμπί 1 πιεσμένο:

### 8 Λειτουργίες Picture In Picture (Εικόνα μέσα σε εικόνα)

- PIP on/off
- Μετακίνηση PIP
- Πάγωμα PIP
- Ευθυγραμμισμένο PIP
- Επιλογή PIP
- Display περισσότερων εικόνων

### 8 Λειτουργίες ήχου

- Πρώτη ή δεύτερη γλώσσα
- Εφε ήχου ανοιχτού χώρου
- Λόγος/Μουσική
- Σταθεροποιητής

## Επιπλέον

- 8 - - Εγκατάσταση
- 9 - 2 - (Βίντεο) εισαγωγή/εξαγωγή
- 10 - - Ατομικές προτιμήσεις
- 11 - Διάφορα
  - Sleptimer
  - OSD/ 1-12
  - P•P - Προηγούμενο πρόγραμμα

13/24 - 13-24

### το πλάγιο κουμπί 1 πατημένο:

- 9 - 2 - (Βίντεο) εισαγωγή/εξαγωγή 2
- 10 - - Αυτόματο ψάξιμο
- 11 - Διάφορα - Προγραμματισμένο:

- A - Ανέβασμα PIP
- B - Κατέβασμα PIP
- C - Μεγέθυνση ταινίας
- D - DNR

A	-
B	-
C	-
D	-

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΣΑΣ

Το RP421 είναι έτοιμο να λειτουργήσει σχεδόν με όλα τα βίντεο της Philips. Για άλλες μάρκες βίντεο, θα πρέπει πρώτα να ρυθμιστεί. Αυτό απαιτεί ελάχιστο χρόνο, χάρη στην Εύκολη Ρύθμιση Συστήματος της Philips!

**Πριν ξεκινήσετε**, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αναμμένη. Καθίστε ακριβώς μπροστά της.

**Εάν ξέρετε τη μάρκα του βιντεό σας, κοιτάξτε στη λίστα κωδικών**, στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου, και βρείτε τον πρώτο 3-ψήφιο κωδικό για τη συσκευή σας.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '7' ταυτόχρονα, επί τρία τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
2. Εισάγετε τον 3-ψήφιο κωδικό χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα.

**Αυτό ήταν!** Τώρα, πατήστε μερικά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανταποκρίνεται σωστά. Αν δεν ανταποκρίνεται ή αν δεν λειτουργούν σωστά όλα τα πλήκτρα, δοκιμάστε να εισάγετε τον επόμενο κωδικό της λίστας. Στη σπάνια περίπτωση που κανένας κωδικός δεν λειτουργεί σωστά, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

**Υπόδειξη:** Σημειώστε τον κωδικό στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου και στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου, σε περίπτωση που χρειαστεί να ξαναρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο.

**Ακόμη και εάν δεν ξέρετε τη μάρκα του βιντεό σας**, ή αν δεν μπορείτε να τη βρείτε στη λίστα κωδικών, η ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου δε θα σας πάρει πολύ ώρα. Η κατοχυρωμένη με πατέντα λειτουργία Handsfree Autosearch (Αυτόματη Αναζήτηση Χωρίς Χέρια) της Philips, δοκιμάζει όλους τους κωδικούς τον έναν μετά τον άλλον και βρίσκει αυτόματα τον σωστό! ο μέγιστος χρόνος αναζήτησης είναι 3 λεπτά για βίντεο.

Βεβαιωθείτε ότι το βίντεο είναι αναμμένο, εισάγετε μια κασέτα και ξεκινήστε την αναπαραγωγή της. Θα καταλάβετε τότε βρέθηκε ο σωστός κωδικός όταν το βίντεο σταματήσει να παίζει.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '7' ταυτόχρονα, επί τρία τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε το για να ξεκινήσετε την αναζήτηση. Κρατάτε το τηλεχειριστήριο στραμμένο προς το βίντεο. Κάθε 1,5 δευτερόλεπτα στέλνεται και ένας άλλος κωδικός. Όταν βρεθεί ο σωστός κωδικός, το βίντεο σταματάει να παίζει.
3. Πατήστε αμέσως το για να σταματήσετε την αναζήτηση.

Αν χάσατε τον σωστό κωδικό επειδή τον προσπεράσατε, ανάψτε ξανά το βίντεο και βάλτε την κασέτα να παίζει, μετά πατήστε το - P για να στείλετε ξανά τον προηγούμενο κωδικό. Πατάτε επανειλημμένα το - P μέχρι να ξανασταματήσει να παίζει το βίντεο.

4. Αφού βρείτε τον σωστό κωδικό, πατήστε το για να τον καταχωρήσετε στη μνήμη. Η πράσινη λυχνία θα αναβοσβήσει δύο φορές.

**Αυτό ήταν!** τώρα, ανάψτε και πάλι το βίντεο με το χέρι, και μετά πατήστε μερικά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να βεβαιωθείτε ότι το βίντεο ανταποκρίνεται σωστά. Στη σπάνια περίπτωση που δεν ισχύει κάτι τέτοιο, δοκιμάστε και πάλι ξεκινώντας από το βήμα 1 για να βρείτε έναν καλύτερο κωδικό.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα σχετικά με τη λειτουργία των συσκευών σας μέσω του τηλεχειριστηρίου, ή αν δεν μπορείτε να βρείτε ορισμένες λειτουργίες στο τηλεχειριστήριό σας, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

### Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί:

- Ελέγξτε την γενική τροφοδοσία της συσκευής.
- Οι μπαταρίες είναι άδεις ή δεν έχουν τοποθετηθεί.
- Η τηλεόραση παράχθηκε πριν το 1980 (RC-4).

### Χειρισμός του συστήματος TXT matchline σε παλαιότερα μοντέλα:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '3' ταυτόχρονα, επί 6 τουλάχιστον δευτερόλεπτα. τώρα μπορείτε να χειριστείτε το (teletext).

### Αντικατάσταση των πλήκτρων χρώματος για παλαιότερα μοντέλα τηλεόρασης:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '1' ταυτόχρονα, επί 6 τουλάχιστον δευτερόλεπτα. τώρα τα πλήκτρα χρώματος λειτουργούν όπως κι εκείνα του κλασικού τηλεχειριστηρίου.

### Αντικατάσταση όλων των λειτουργιών menu του RC 7535:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '4' ταυτόχρονα, επί 6 τουλάχιστον δευτερόλεπτα. τώρα μπορείτε να χειριστείτε τα πλήκτρα με τα βέλη όπως συνήθιζατε.

### Αντικατάσταση όλων των λειτουργιών PIP των RC 5992, 5390, 5392 ή 5393:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '6' ταυτόχρονα, επί 6 δευτερόλεπτα.

### Απ' ευθείας πρόσβαση στα κανάλια 11 και 12 σε παλαιότερα μοντέλα τηλεόρασης:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '5' ταυτόχρονα, επί 6 δευτερόλεπτα.

### Αποκατάσταση των αρχικών αξιών

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και '0' ταυτόχρονα, επί 6 δευτερόλεπτα.

### Δεν περιέχονται όλες οι λειτουργίες του δικού μου τηλεχειριστηρίου στο RP 421.

Πρώτα, προσπαθήστε τις δευτερεύον λειτουργίες, δείτε: ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ. Αν κάποιες από τις λειτουργίες συνεχίζουν να απουσιάζουν, μπορείτε να προγραμματίσετε 4 λειτουργίες της τηλεόρασης στα πλήκτρα A, B, C, D. Για την εγκατάσταση της επιθυμητής λειτουργίας, κοιτάξτε στη λίστα κωδικών, στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου, και βρείτε τον 3-ψήφιο κωδικό για τη συγκεκριμένη λειτουργία.

Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα 'Menu' και A, B, C, ή D ταυτόχρονα - επί τρία τουλάχιστον δευτερόλεπτα. Εισάγετε τον 3-ψήφιο κωδικό χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα. Ενεργοποιήστε την εγκατεστημένη λειτουργία πατώντας A, B, C ή D ταυτόχρονα με το πλάγιο κουμπί.

**Σημείωση:** Δεν αναφέρονται όλοι οι κωδικοί στη σελίδα 41-42. Αν χρειάζεστε κάποια λειτουργία που δεν αναφέρεται, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τη δωρεάν τηλεφωνική γραμμή βοήθειας (δείτε παρακάτω). Πληκτρολογώντας τον κωδικό 199, μπορείτε να επαναφέρετε την αρχική λειτουργία.

### Χρειάζεστε βοήθεια;

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το τηλεχειριστήριό σας, ή αν δεν μπορείτε να βρείτε ορισμένες λειτουργίες στο τηλεχειριστήριό σας, καλέστε τη δωρεάν γραμμή βοήθειάς μας! Πριν καλέσετε, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εκεί θα βρείτε τις απαντήσεις στις περισσότερες ερωτήσεις σας.

Αν αντιμετωπίζετε προβλήματα κατά τον προγραμματισμό του τηλεχειριστηρίου για το βίντεό σας, σημειώστε τα στοιχεία του βίντεό σας στον παρακάτω πίνακα - έτσι θα διευκολύνετε τις τηλεφωνήτριες ώστε να σας εξυπηρετήσουν πιο γρήγορα. Βρείτε τους αριθμούς μοντέλων στα εγχειρίδια οδηγιών των συσκευών, ή στο πίσω μέρος των ίδιων των συσκευών. Φροντίστε να βρίσκεστε μπροστά στις συσκευές σας. Έτσι, οι τηλεφωνήτριες μπορούν να σας βοηθήσουν να βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριό σας λειτουργεί σωστά.

Για την Ελλάδα, τηλεφωνήστε 00800 3122 1219.

Ο αριθμός μοντέλου του δικού σας τηλεχειριστηρίου γενικής χρήσης Philips είναι: SBC RP421

Ημερομηνία αγοράς: \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Ημέρα/μήνας/έτος

Συσκευή	Μάρκα	Αριθμός μοντέλου	Αρ. μοντέλου αρχικού τηλεχειριστηρίου	Κωδικός
VCR				

# Functionlist

## Programmable codes

031	Tint hue up (+)
039	Tint hue down (-)
037	Stereo/mono
047	Show clock
048	Pause
059	Viewdata/ Advance
064..076	Option
091	Strobe on/off
093	PIP main freeze
094	Multi-PIP
112	Next
113	Previous
118	Submode
127	Parental access
300	Video PP
301	Audio PP
302	EPG
303	INFO

## VCR Functions:

500*	Showview/ VCR plus
501*	TV/VCR
502*	LP/SP
503*	OK/goto

\* only if available on your equipment.



# Setup codes for VCR

<b>A</b>		<b>G</b>	
ASA.....	064, 108	GEC.....	108
Aiwa.....	027, 334, 375, 379	General.....	047
Akai.....	312, 315, 068, 076, 080,	GoldHand.....	099
.....	133, 308, 342	GoldStar.....	064, 252
Akiba.....	099	Goodmans.....	027, 047, 064, 089, 099
Akura.....	298	.....	305, 430
Alba.....	322, 047, 099, 236, 305, 342, 379	Graetz.....	032, 068, 131, 267, 371
Ambassador.....	047	Granada.....	073, 108, 131, 312, 351
Amstrad.....	027, 305, 352, 359	Grandin.....	027, 064, 099
Anitech.....	099	Grundig.....	033, 034, 030, 043, 099,
Aristona.....	108, 411, 430	.....	108, 222, 234, 253, 320, 374, 376, 430
Asuka.....	064	<b>H</b>	
<b>B</b>		HCM.....	099, 320
Baird.....	027, 068, 131, 134	Hanseatic.....	064
Bang & Olufsen.....	526, 527	Hinari.....	031, 099, 235, 267, 320, 379
Basic Line.....	047, 099, 305	Hitachi.....	027, 031, 068, 069, 132, 172,
Blaupunkt.....	033, 030, 043, 061, 181,	.....	193, 262, 267, 312
.....	189, 222, 253, 254, 430	Hypson.....	099
Brand.....	347, 214, 348, 520	<b>I</b>	
Brandt Electronic.....	068	ITT ..	032, 068, 073, 131, 133, 267, 371,
Brionvega.....	371	.....	411
Bush.....	099, 236, 305, 320, 379	ITV.....	064, 305
<b>C</b>		Imperial.....	027
CGE.....	027	Ingersol.....	031
Catron.....	047	Interfunk.....	108
Cimline.....	099	<b>J</b>	
Clatronic.....	047	JVC.....	035, 068, 094, 111, 233, 234,
Combitech.....	379	.....	411, 513
Condor.....	047	<b>K</b>	
Crown.....	047, 099, 305	Kaisui.....	099
Cyrus.....	108	Kendo.....	133, 236
<b>D</b>		Kenwood.....	068
Daewoo.....	047, 305	Korpel.....	099
Dansai.....	099	<b>L</b>	
De Graaf.....	069, 193	Lenco.....	305
Decca.....	027, 108	Leyco.....	099
Denon.....	069	Loewe.....	033, 031, 064, 108, 189
Dual.....	068	Logik.....	031, 267
Dumont.....	027, 108, 131, 132	Luxor.....	070, 089, 073, 075, 131, 133
<b>E</b>		<b>M</b>	
ESC.....	267, 305	M Electronic.....	027, 065
Elbe.....	065	Manesth.....	072, 099
Elcotech.....	099	Marantz.....	089, 322, 033, 030, 108
<b>F</b>		Matsui.....	322, 031, 063, 115, 235, 236,
Ferguson.....	347, 068, 111, 125, 134,	.....	375, 379
.....	348, 520	Memorex.....	027, 064, 073, 131
Fidelity.....	027	Memphis.....	099
Finlandia.....	108, 131	Metz.....	033, 030, 189, 222, 254, 374
Finlux.....	027, 069, 108, 131, 132	Minerva.....	033, 043, 222
Firstline.....	072, 064, 070, 099, 236	Mitsubishi.....	070, 094, 108
Fisher.....	081, 073, 074, 131	Multitech.....	027, 099
Frontech.....	047	Murphy.....	027
Funai.....	027		

# Setup codes for VCR

## N

NEC.....065, 068, 094  
 Neckermann ..... 108, 371  
 Nesco.....099  
 Nokia..... 068, 073, 131, 133, 267, 371  
 Nordmende.....347, 068, 324, 348, 411,  
 .....521

## O

Oceanic..... 027, 068  
 Okano.....342, 375  
 Orion.....322, 031, 063, 115, 235, 236,  
 .....375, 379  
 Osaki.....027, 064, 099  
 Otto Versand.....108

## P

Palladium..... 033, 064, 068, 099  
 Panasonic .....189, 253, 254  
 Pathe Cinema.....063  
 Pathe Marconi .....068  
 Pentax.....069, 132  
 Perdio.....027  
 Philco .....065  
 Philips .....108, 411, 430  
 Phonola .....108  
 Pioneer.....094, 108, 262  
 Portland.....047  
 Profex.....349  
 Profitronic .....267  
 Proline.....027, 320  
 Pye .....108

## Q

Quartz.....073  
 Quelle.....108, 371

## R

RFT..... 430  
 Radiola .....108  
 Rex.....068, 411  
 Roadstar .....064, 099, 267, 305

## S

SBR .....108  
 SEG .....267, 349  
 SEI.....031, 108  
 Saba.....347, 068, 233, 234, 324, 348,  
 .....411, 521  
 Saisho.....031, 063, 115, 172, 235, 236  
 Salora.....070, 073, 133, 351  
 Samsung.....267, 459  
 Sansui.....068, 094, 298  
 Sanyo..... 073, 131  
 Saville..... 379  
 Schaub Lorenz ..032, 027, 068, 131, 371  
 Schneider.....027, 099, 108  
 Seleco.....068  
 Sentra .....047  
 Sharp ..... 075, 089

Shintom.....099, 131  
 Shorai.....031  
 Siemens...081, 033, 030, 043, 064, 108,  
 .....131, 222  
 Silva .....064  
 Singer.....072  
 Sinudyne .....031, 108  
 Solavox .....047  
 Sonolor.....073  
 Sontec.....064  
 Sony.....038, 059, 060, 061  
 Sunkai .....375  
 Sunstar.....027  
 Suntronic.....027

## T

Tashiko .....027  
 Tatung .....027, 068, 108  
 Tec.....047  
 Technics .....189, 253  
 Teleavia.....068, 520  
 Telefunken.....347, 068, 214, 348, 411,  
 .....520, 521  
 Tenosal.....099  
 Tensai..... 027, 349  
 Thomson...347, 068, 411, 520, 521, 555  
 Thorn.....063, 068, 111, 131  
 Toshiba .....072, 068, 070, 108, 411  
 Towada .....349  
 Triumph .....235

## U

Uher .....267, 371  
 Ultravox.....076, 371  
 Universum .....033, 027, 043, 064, 076,  
 .....108, 133, 222, 267, 352

## W

White Westinghouse.....371

## Y

Yamishi .....099  
 Yokan .....099  
 Yoko .....047, 267